



GARDEN PRESSURE SPRAYER / DRUCKSPRÜHER / PULVÉRISATEUR À PRESSION

GB IE NI MT

GARDEN PRESSURE SPRAYER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

DE AT CH BE

DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR CH BE

PULVÉRISATEUR À PRESSION

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction des instructions originales

NL BE

DRUKSPUIT

Gebruik en veiligheidsrichtlijnen
Vertaling van de originele instructies

IT CH MT

SPRUZZATORE MANUALE A PRESSIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

ES

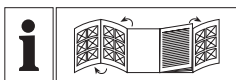
PULVERIZADOR A PRESIÓN

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción de las instrucciones originales

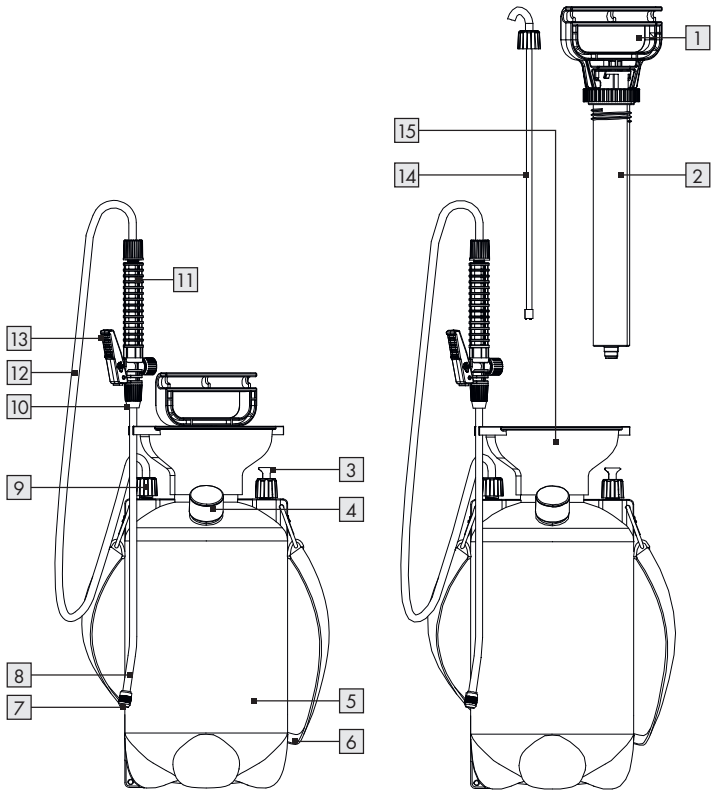
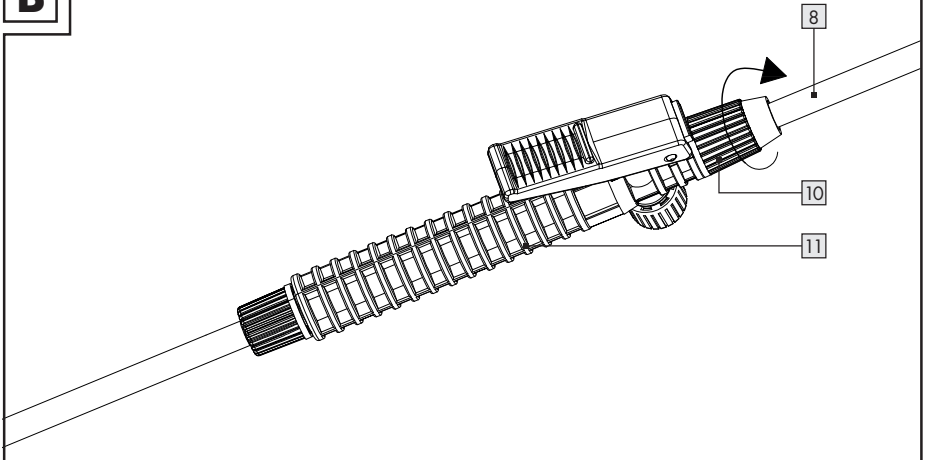
PT

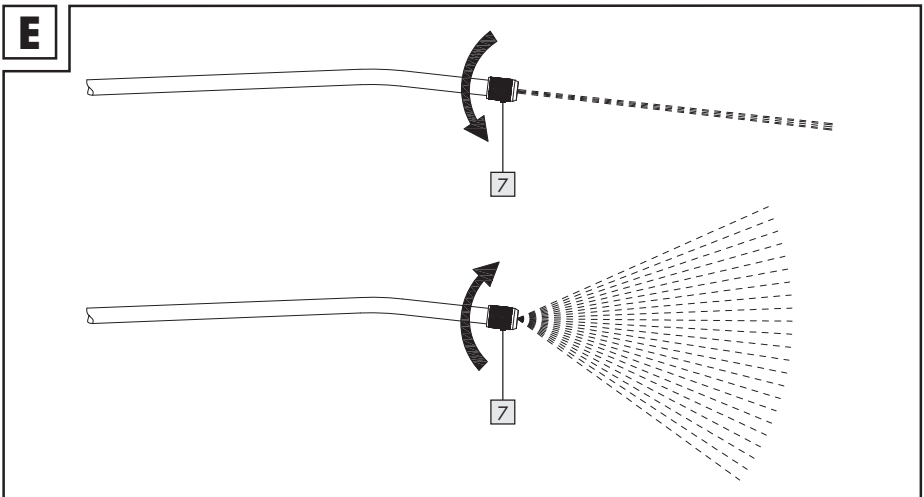
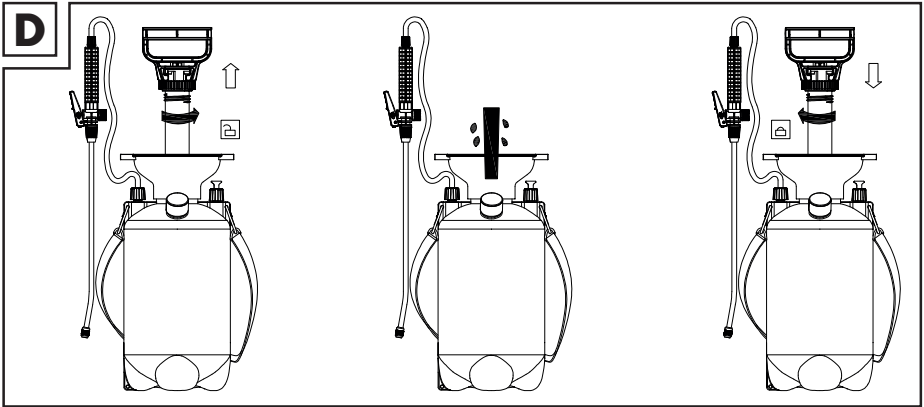
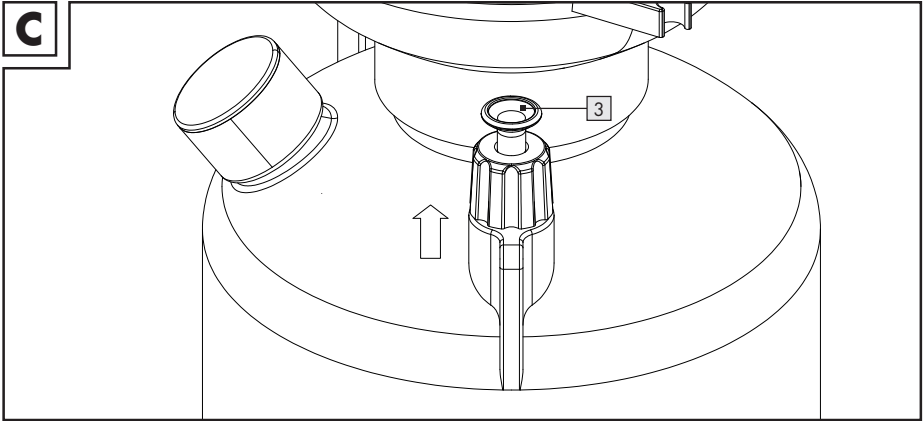
PULVERIZADOR

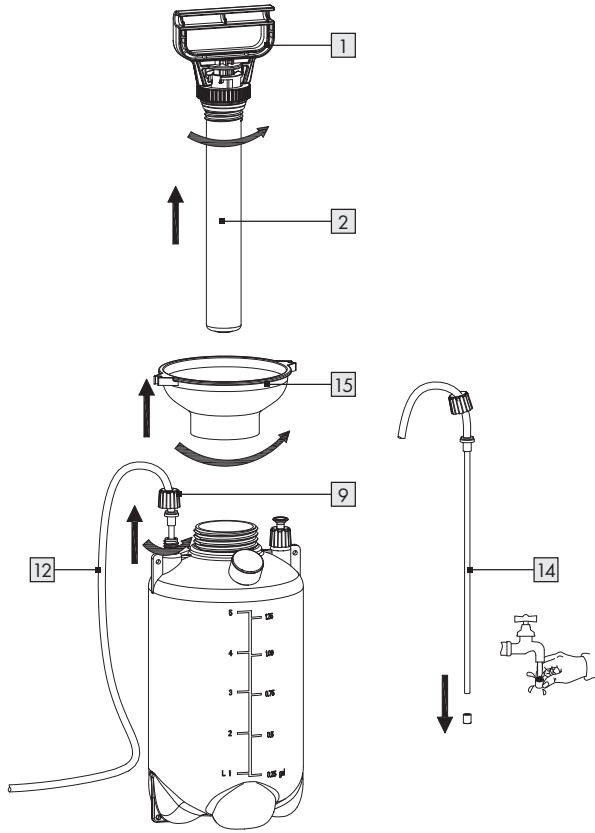
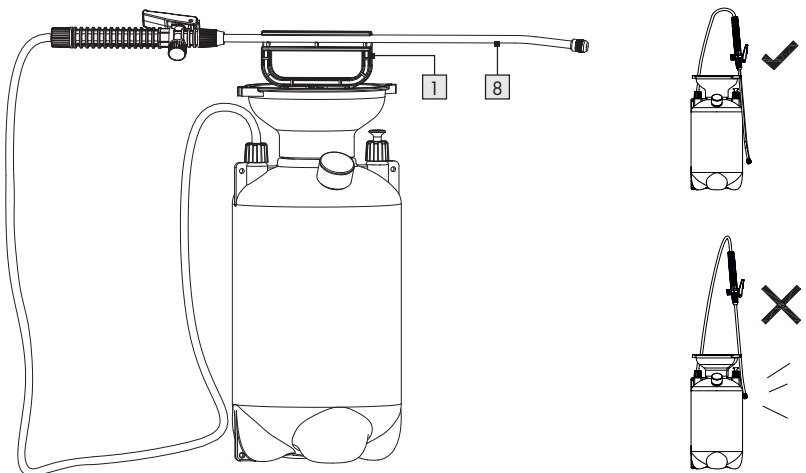
Instruções de utilização e de segurança
Tradução das instruções originais



GB/IE/NI/MT	Operation and Safety Notes	Page	5
DE/AT/CH/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	16
FR/CH/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	26
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	37
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	47
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	57
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	67

A**B**



F**G**

Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 6
Proper use	Page 6
Description of parts and features	Page 7
Technical data	Page 7
Included items	Page 7
Safety	Page 7
General safety advice	Page 7
Before use	Page 8
Bringing into use	Page 9
Attaching the spray tube	Page 9
Filling the pressure sprayer tank	Page 9
Building up the operating pressure	Page 9
Spraying	Page 9
Setting the spray nozzle	Page 10
Transport of the pressure sprayer	Page 10
Cleaning and care	Page 10
Clean the pressure sprayer	Page 10
Clean the suction hose.....	Page 11
Store the pressure sprayer	Page 11
Troubleshooting	Page 11
Disposal	Page 11
Warranty	Page 12
Warranty claim procedure	Page 12
Service	Page 13
EU declaration of conformity	Page 14
UK declaration of conformity	Page 15

Warnings and symbols used

The symbols shown are used in the operating instructions, on the packaging and on the unit.



DANGER! This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



WARNING! This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



CAUTION! This symbol in combination with “CAUTION” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol in combination with the signal word “ATTENTION” indicates a possible property damage.



NOTE: This symbol in combination with “NOTE” provides additional useful information.



Safety instructions
Instruction for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product.

(The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

GARDEN PRESSURE SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The product is used for spraying liquids in the home, garden and greenhouses. The spraying of solvents or solvent-containing liquids or oil is a particular example of improper use of the product. This product is intended for private use only. The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the house, garden or in greenhouses.

- Water,
- Mild, PH-neutral cleaning agents

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- Pesticides
- Weed sprays

- Disinfectants
- Fertilisers
- Solvents or liquids containing solvents
- Oil
- Easily flammable fluids
- Corrosive fluids such as acids or lye.

● Description of parts and features (Fig. A)

- 1 Pump handle
- 2 Pump
- 3 Safety valve
- 4 Pressure gauge
- 5 Container
- 6 Carrying strap
- 7 Spray nozzle
- 8 Spray tube
- 9 Union nut (hose)
- 10 Union nut (sprayer handle)
- 11 Spray tube handle
- 12 Hose
- 13 Trigger
- 14 Suction tube
- 15 Cover

● Technical data

Container dimensions (ø x H): approx. 179 x 359 mm

Overall weight, empty: approx. 1.27 kg

Length of spray tube: approx. 500 mm

Capacity: approx. 5 l

Permissible operating pressure: approx. 2.5 bar

Operating temperature: 0–40 °C

Carrying method: At the operator's side, using the carrying strap

Volume flow (at approx. 19 l / h 2.5 bar) of wide spray function:

Volume flow (at approx. 60 l / h 2.5 bar) of concentrated jet:

● Included items

- 1 Garden pressure sprayer
- 1 Spray tube
- 1 Carrying strap
- 1 Operating instructions



Safety

● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.


⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

There is a risk of injury to the skin resulting from contact with the spray product. Always wear suitable protective clothing, gloves and breathing protection when spraying.







- ⚠ **WARNING!** Do not carry out any repairs or modifications to the pressure sprayer. Do not change or repair any components.

- Wash your hands and face after each spraying session.

- ⚠ **WARNING!** Not for spraying plant protection products!


- 
CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Do not place the device (empty or full) in direct sunlight!
- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.
- Release the residual pressure in the container by pulling the safety valve upwards before you open the container (Fig. C).
- Never spray into wind, water, or drinking water source.
- Release the residual pressure after each use.
- Do not unscrew or remove the safety valve.
- The sprayer may not be used if the operator is tired or ill or under influence of alcohol, drugs or medication.
- If necessary, request the safety data sheets for chemical substances and their preparations from the manufacturer of the spray agent.

Explanation of the symbols used:

- 
 max. 5l 5- l pressure sprayer
- 
 Max. filled capacity:
Approx. 5 litres or 8.8 pints
- 
 approx. 2.5 bar Permissible operating pressure:
Max. approx. 2.5 bar
- 
 Not for use with corrosive substances!
- 
 Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.
- 
 Do not spray into open flames or onto heating sources.

- 
 Do not spray on people!
- 
 Do not spray on animals!
- 
 Spray on plants only!
- 
 Do not use the product for drinks!
- 
 Do not leave the pressure spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!
- 
 Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely.
Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!
- 
 Protect from frost and store away from frost.
- 
 Adjustable from mist spray to solid jet.
- 
 Store at 0 °C–40 °C in a dry, dustfree location.
- 
 When pumping, always watch the manometer to check the operating pressure.
- 
 Wear suitable protective coating, glove or mask.
- 
 Before using for the first time, pls read the instruction carefully.

● Before use

- 
CAUTION! Check that the device is functioning properly! Check the pressure sprayer before each use to ensure that it is free of visible damage

and is functioning safely. To do this, carry out the following tests and inspections:

- Check the container [5], the hose [12] and the carry strap [6] for visible damage.
- Check that the hose connections are fitted tightly.
- Check that the pipe connections are fitted tightly.
- Pump the empty pressure sprayer to approx. 1 bar. The pressure must not fall more than approx. 0.5 bar in a space of 30 minutes.
- Pump the pressure sprayer to approx. 2 bar.
- Pull the safety valve [3] up to the stop. You must be able to hear the pressure escaping.

● **Bringing into use**

● **Attaching the spray tube (Fig. B)**

- Turn the union nut [10] anticlockwise to release it from the handle [11]. Put the union nut [10] on the spray tube [8] and then push the spray tube [8] into the handle [11] as far as it will go.
- Tighten the union nut [10] by turning it clockwise.

● **Filling the pressure sprayer tank (Fig. D)**

Note: Before using the product, check to see that it is in good condition and free of defects.

- Press the pump handle [1] downwards and turn it anticlockwise.

Note: Before you open the tank, pull the safety valve [3] upwards to release any residual pressure still present in the container [5] (Fig. C).

- Draw the pump [2] out of the container [5].
- Now fill the tank.
Note: Fill the tank with only the amount of liquid that you actually need for that particular spraying session (not more than 5 l).
- Place the pump [2] back into the container [5] and turn the pump handle [1] clockwise as far as it will go.

● **Building up the operating pressure**

- Fix the spray tube [8] to the holder of cover [15] (Fig. G).
- Push the pump handle [1] slightly downwards and release it by turning it out of the recesses.
- Move the pump handle [1] up and down until the pressure sprayer has been pumped up to a pressure not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. To ensure this value is not exceeded, monitor the pressure gauge [4] during the pumping process.

Note: If the pressure of the air in the container [5] exceeds 2.5 bar, the pressure is automatically released through the safety valve [3].

- Press the pump handle [1] downwards into the recesses.
- Now take the spray tube [8] out of the holder.

● **Spraying**

- Hang the pressure sprayer over your shoulder by the carrying strap [6].
Note: Ensure that the pressure sprayer is always kept upright. Only when held in this orientation will the sprayer work properly.

- Hold the spray tube firmly by the handle **11** and direct the adjustable spray nozzle **7** e.g. at a plant.
- Press the trigger **13** to start the spraying process.
- Release the trigger **13** to stop the spraying process.

Note: When the pressure in the container **5** is no longer sufficient to spray, pump the container **5** to increase the pressure again up to but not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. You can check the operating pressure using the pressure gauge **4** (see “Building up the operating pressure”).

- Pull the safety valve **3** upwards as far as it will go to release the residual pressure in the container **5** (Fig. C).

● **Setting the spray nozzle (Fig. E)**

To adjust the the spray nozzle **7** proceed as follow:

- To generate a wider spray zone, turn the tip of the spray nozzle **7** anti-clockwise as far as it will go.
- To create a concentrated jet, turn the tip of the spray nozzle **7** a quarter turn clockwise.

● **Transport of the pressure sprayer**

Transport the pressure sprayer as follow:

Transport during use

- Hang the pressure sprayer with the carrying strap **6** over your shoulder. You may fix the spray tube **8** to the holder of cover **15** or pump handle **1** for carrying (Fig. G).

Note: Make sure that the pressure sprayer is always in an upright position. Only then can the pressure sprayer function properly.

Transport after use

- Press the pump handle **1** down and turn it clockwise.
- Pull the safety valve **3** up as far as it will go to reduce the residual pressure in the container **5** (Fig. C).
- Carry the pressure sprayer by the pump handle **1** or using the carrying strap **6**. You may fix the spray tube **8** to the holder of cover **15** or pump handle **1** for carrying (Fig. G).

Note: To avoid damage to the container **5** during transport, always lift the pressure sprayer and do not drag it across the ground.

● **Cleaning and care (Fig. F)**

- If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth.

Note: Clean the pressure sprayer after each use! Empty the bottle after each use.

● **Clean the pressure sprayer**

- Unscrew the spray nozzle **7**.
- Clean the spray nozzle **7** under running water.
- If the spray nozzle **7** is clogged, clean it by pushing a needle through it.
- Unscrew the pump **2** and cover **15** from the container **5**.
- Flush through the pressure sprayer, pipes and tubes with water.
- Clean the surfaces of the product with a moist cloth.
- Assemble all the parts back together.

● Clean the suction hose

Clean the hose **12** as follows:

- Unscrew the pump **2** and cover **15** from the container **5**.
- Loosen the union nut of the hose **9** on the container **5**.
- Pull the hose **12** out of the container **5**.
- Remove the suction tube **14**, clean the suction tube **14** and hose **12** under running water.
- After cleaning, plug in the suction tube **14** and insert the hose **12** back in its opening on the container **5**.
- Tighten the union nut **9** hand-tight.
- Assemble all the parts back together.

● Store the pressure sprayer

- Release any residual pressure still present in the container after use. To do this, pull the safety valve button upwards until you can no longer hear the hiss of escaping air (Fig. C).
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away, especially for the winter. This will avoid frost damage.
- Remove any leftover spray product from the tank and the pipes.
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place.

● Troubleshooting

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

● = Fault

⦿ = Possible causes

○ = Remedies

● = No pressure is established in the tank.

⦿ = The pump is not firmly screwed into place.

○ = Screw the pump firmly into place.

⦿ = The sealing ring of the pump has not been greased.

○ = Grease the sealing ring of the pump by plastic-compatible lubricant (e.g. silicone oil).

● Spray nozzle does not spray.

⦿ No pressure present.

○ Generate pressure using the pump.

⦿ The spray nozzle is blocked.

○ Clean the spray nozzle.

⦿ No spray in the tank.

○ Fill with spray.

⦿ Filter is blocked.

○ Clean the filter.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting

information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494362_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494362_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

IE Service Ireland

Tel.: 1800851251
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

NI Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

MT Service Malta

Tel.: 80065168
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504



EU DECLARATION OF CONFORMITY (494362_2504)

IAN: 494362_2504
Product identification: Parkside Pressure sprayer 5L
Model Number: HG13805

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

N° / Parts
EK5/TA6 14-01.1:2023


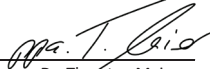
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

UK DECLARATION OF CONFORMITY (494362_2504)

IAN: 494362_2504
Product identification: Parkside Presuure sprayer 5L
Model Number: HG13805

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

N° / Parts

EK5/TA6 14-01.1:2023

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

8.08.2025

Date

ppa. Steffen Haensel *ppa. Jens Buchheim*
ppa. Steffen Haensel ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory Authorised Signatory

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 17
Einleitung	Seite 17
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 17
Teilebeschreibung	Seite 18
Technische Daten	Seite 18
Lieferumfang	Seite 18
Sicherheitshinweise	Seite 18
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 18
Vor der Inbetriebnahme	Seite 20
Inbetriebnahme	Seite 20
Spritzrohr montieren.....	Seite 20
Tank des Druckprühers füllen	Seite 20
Betriebsdruck erzeugen	Seite 20
Sprühen.....	Seite 21
Spritzdüse einstellen	Seite 21
Druckprüher transportieren	Seite 21
Reinigung und Pflege	Seite 21
Druckprüher reinigen	Seite 22
Saugschlauch reinigen	Seite 22
Druckprüher lagern.....	Seite 22
Fehlerbehebung	Seite 22
Entsorgung	Seite 23
Garantie	Seite 23
Abwicklung im Garantiefall	Seite 23
Service	Seite 24
EU-Konformitätserklärung	Seite 25

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet.



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zu Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „VORSICHT“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise
Gebrauchsanweisung



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

DRUCKSPRÜHER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten und Gewächshaus. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen. Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen

Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Öl
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Handgriff der Pumpe
- 2 Pumpe
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Manometer
- 5 Behälter
- 6 Trageriemen
- 7 Spritzdüse
- 8 Spritzrohr
- 9 Überwurfmutter (Schlauch)
- 10 Überwurfmutter (Sprüher-Handgriff)
- 11 Handgriff des Spritzrohrs
- 12 Schlauch
- 13 Auslösehebel
- 14 Saugrohr
- 15 Deckel

● Technische Daten

Abmessung Behälter approx. 179 x 359 mm
(\varnothing x H):

Gesamtgewicht, leer: ca. 1,27 kg

Länge des Spritzrohrs: ca. 500 mm

Füllinhalt: ca. 5 l

Zulässiger Betriebsdruck:	ca. 2,5 bar
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Trageweise:	seitlich mit Trageriemen
Volumenstrom (bei 2,5 bar) der Breitstrahlfunktion:	ca. 19 l / Std.
Volumenstrom (bei 2,5 bar) des konzentrierten Strahls:	ca. 60 l / Std.

● Lieferumfang

- 1 Drucksprüher
- 1 Spritzrohr
- 1 Trageriemen
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen durch Kontakt mit dem Sprühmittel. Tragen Sie beim Versprühen geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.

- ⚠️ **WARNUNG!** Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am

Drucksprüher durch. Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten.

- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.

⚠️ WARNUNG! Nicht zum Sprühen mit Pflanzenschutzmitteln!

- **VORSICHT!**
EXPLOSIONSGEFAHR!
Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt) keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!
- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprüh-Lösungen.
- Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch Zug am Sicherheitsventil ab (Abb. C).
- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Niemals das Sicherheitsventil abschrauben oder entfernen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.

Erklärung der Symbole:



5-l-Drucksprüher



max. Füllmenge:
ca. 5 Liter bzw. 8,8 Pints



zulässiger Betriebsdruck:
max. ca. 2,5 bar



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Nicht in offene Flammen oder auf Wärmequellen sprühen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Von Sprühnebel bis zu Vollstrahl einstellbar.



Lagerung bei 0 °C–40 °C an trockenen, staubfreien Orten.



Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer, um den Betriebsdruck zu überprüfen.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ **VORSICHT!** Sichere Funktion prüfen! Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

- Prüfen Sie den Behälter **5**, den Schlauch **12** und den Trageriemen **6** auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.
- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.
- Pumpen Sie den leeren Drucksprüher auf ca. 1 bar auf. Der Druck darf innerhalb von 30 Minuten nicht mehr als ca. 0,5 bar abfallen.
- Pumpen Sie den Drucksprüher auf ca. 2 bar auf.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben. Der Druck muss hörbar entweichen.

● Inbetriebnahme

● Spritzrohr montieren (Abb. B)

- Lösen Sie die Überwurfmutter **10** gegen den Uhrzeigersinn vom Handgriff **11**. Setzen Sie die Überwurfmutter **10** auf das Spritzrohr **8** und schieben Sie das Spritzrohr **8** dann bis zum Anschlag in den Handgriff **11**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **10** im Uhrzeigersinn fest.

● Tank des Drucksprühers füllen (Abb. D)

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
Hinweis: Um noch im Behälter **5** vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** hoch, bevor Sie den Tank öffnen (Abb. C).
- Ziehen Sie die Pumpe **2** aus dem Behälter **5**.
- Befüllen Sie nun den Tank.
Hinweis: Befüllen Sie den Tank nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen (nicht mehr als max. 5 l).
- Setzen Sie die Pumpe **2** wieder in den Behälter **5** und drehen Sie den Handgriff der Pumpe **1** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

● Betriebsdruck erzeugen

- Fixieren Sie das Spritzrohr **8** an der Halterung des Deckels **15** (Abb. G).
- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** leicht nach unten und lösen Sie ihn, indem Sie ihn aus den Aussparungen herausdrehen.
- Bewegen Sie den Handgriff der Pumpe **1** auf und ab, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar aufgepumpt ist. Beachten Sie zu diesem Zweck während des Pumpvorgangs das Manometer **4**.
Hinweis: Wenn der Luftdruck im Behälter **5** 2,5 bar überschreitet, wird automatisch Druck über das Sicherheitsventil **3** abgelassen.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten in die Aussparungen.
- Lösen Sie nun das Spritzrohr **8** aus der Halterung.

● **Sprühen**

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen **6** über die Schulter.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.

- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff **11** fest und richten Sie die verstellbare Spritzdüse **7** z. B. auf eine Pflanze.
- Drücken Sie den Auslösehebel **13**, um mit dem Sprühvorgang zu beginnen.
- Lassen Sie den Auslösehebel **13** los, um den Sprühvorgang zu beenden.

Hinweis: Wenn der Druck im Behälter **5** nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter **5** wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf. Sie können den Arbeitsdruck mittels des Manometers **4** überprüfen (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).

- Um den Restdruck im Behälter **5** abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben (Abb. C).

● **Spritzdüse einstellen (Abb. E)**

Um die Spritzdüse **7** einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Um eine breitere Sprühzone zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse **7** bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse **7** eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.

● **Drucksprüher transportieren**

Transportieren Sie den Drucksprüher wie folgt:

Transport während des Gebrauchs

- Hängen Sie sich den Drucksprüher mit dem Trageriemen **6** über die Schulter. Zum Tragen können Sie das Spritzrohr **8** an der Halterung des Deckels **15** oder am Handgriff der Pumpe **1** befestigen (Abb. G).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in aufrechter Position befindet. Nur dann kann der Drucksprüher ordnungsgemäß funktionieren.

Transport nach dem Gebrauch

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben, um den Restdruck im Behälter **5** abzulassen (Abb. C).
- Tragen Sie den Drucksprüher am Handgriff der Pumpe **1** oder mithilfe des Trageriemens **6**. Zum Tragen können Sie das Spritzrohr **8** an der Halterung des Deckels **15** oder am Handgriff der Pumpe **1** befestigen (Abb. G).

Hinweis: Um Schäden am Behälter **5** während des Transports zu vermeiden, heben Sie den Drucksprüher immer an und ziehen ihn nicht über den Boden.

● **Reinigung und Pflege (Abb. F)**

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopft sein sollten.

Hinweis: Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

● Drucksprüher reinigen

- Schrauben Sie die Spritzdüse **7** ab.
- Reinigen Sie die Spritzdüse **7** unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse **7** zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse **7**.
- Schrauben Sie die Pumpe **2** und den Deckel **15** vom Behälter **5** ab.
- Spülen Sie den Drucksprüher und die Leitungen mit Wasser.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Bauen Sie alle Teile wieder zusammen.

● Saugschlauch reinigen

Reinigen Sie die Saugleitung **12** wie folgt:

- Schrauben Sie die Pumpe **2** und den Deckel **15** vom Behälter **5** ab.
- Lösen Sie die Überwurfmutter des Schlauchs **9** am Behälter **5**.
- Ziehen Sie den Schlauch **12** aus dem Behälter **5**.
- Entfernen Sie das Saugrohr **14**, reinigen Sie das Saugrohr **14** und den Schlauch **12** unter fließendem Wasser.
- Stecken Sie das Saugrohr **14** nach der Reinigung und stecken Sie den Schlauch **12** wieder in die Öffnung am Behälter **5**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **9** handfest an.
- Bauen Sie alle Teile wieder zusammen.

● Drucksprüher lagern

- Lassen Sie nach dem Gebrauch den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter ab. Ziehen Sie hierzu den Knopf des Sicherheitsventils hoch, bis Sie kein Zischen mehr hören (Abb. C).

- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es insbesondere über den Winter einlagern. So vermeiden Sie eine Beschädigung durch Frost.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter und den Leitungen.
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien Ort

● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

● = Störung

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

● = Im Behälter baut sich kein Druck auf.

⊙ = Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.

○ = Schrauben Sie die Pumpe fest ein.

⊙ = Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.

○ = Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe mit einem kunststoffverträglichen Schmiermittel (z. B. Silikonöl) ein.

● Spritzdüse sprüht nicht.

⊙ Kein Druck vorhanden.

○ Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.

⊙ Die Spritzdüse ist verstopft.

○ Reinigen Sie die Spritzdüse.

⊙ Kein Spritzmittel im Behälter.

○ Füllen Sie Spritzmittel ein.

⊙ Filter ist verstopft.

○ Reinigen Sie den Filter.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich..



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494362_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494362_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

BE **Service Belgien**
Tel.: 080012614
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (494362_2504)

IAN: 494362_2504
Produkt-Identifikation: Parkside Drucksprüher
Modellnummer: HG13805

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

Annex I of 2006/42/EC

Zusatzangaben:

Nr. / Teile

EKS/TA6 14-01.1:2023

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

15.08.2025



Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

Avertissements et symboles utilisés	Page 27
Introduction	Page 27
Utilisation appropriée	Page 27
Description des composants et des fonctions.....	Page 28
Données techniques.....	Page 28
Éléments inclus	Page 28
Sécurité	Page 28
Consignes générales de sécurité	Page 28
Avant utilisation	Page 30
Utilisation	Page 30
Fixation du tube de pulvérisation	Page 30
Remplissage du réservoir du pulvérisateur à pression	Page 30
Augmentation de la pression de fonctionnement	Page 31
Pulvérisation.....	Page 31
Réglage de la buse de pulvérisation	Page 31
Transport du pulvérisateur à pression	Page 31
Nettoyage et entretien	Page 32
Nettoyage du pulvérisateur à pression.....	Page 32
Nettoyage du tuyau d'aspiration	Page 32
Stockage du pulvérisateur à pression	Page 32
Dépannage	Page 33
Mise au rebut	Page 33
Garantie	Page 33
Faire valoir sa garantie	Page 35
Service après-vente	Page 35
Déclaration UE de conformité	Page 36

Avertissements et symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil.



DANGER ! Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec le terme « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



PRÉCAUTION ! Ce symbole avec « PRÉCAUTION » indique un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut causer des blessures légères ou modérées.



ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « ATTENTION » indique un risque de dommage matériel possible.



REMARQUE : Ce symbole avec « REMARQUE » fournit des informations utiles supplémentaires.



Instructions de sécurité
Instructions d'utilisation



La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.



Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit.

(Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

PULVÉRISATEUR À PRESSION

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation appropriée

Ce produit est utilisé pour pulvériser des liquides à la maison, dans le jardin et dans les serres. La pulvérisation de solvants ou de liquides contenant des solvants ou de l'huile est un exemple d'une utilisation incorrecte du produit. Ce produit est conçu pour un usage privé uniquement. Ce pulvérisateur à pression doit être utilisé uniquement pour pulvériser les liquides suivants dans la maison, le jardin ou les serres.

- Eau,
- Détergents doux au pH neutre

Le produit pulvérisé ne doit être pulvérisé qu'à la concentration spécifiée par le fabricant du produit. En cas de doute, consultez le fabricant du produit. Ce pulvérisateur à pression est conçu pour un usage privé uniquement.

Une utilisation incorrecte comprend

notamment la pulvérisation des produits suivants :

- Pesticides
- Herbicides
- Désinfectants
- Engrais
- Solvants ou liquides contenant des solvants
- Huile
- Liquides facilement inflammables
- Liquides corrosifs comme des acides ou l'eau de Javel.

● Description des composants et des fonctions (Fig. A)

- 1 Poignée de la pompe
- 2 Pompe
- 3 Soupape de sécurité
- 4 Jauge de pression
- 5 Réservoir
- 6 Sangle de transport
- 7 Buse de pulvérisation
- 8 Tube de pulvérisation
- 9 Écrou-raccord (tuyau)
- 10 Écrou-raccord (poignée du pulvérisateur)
- 11 Poignée du tube de pulvérisation
- 12 Tuyau
- 13 Déclencheur
- 14 Tube d'aspiration
- 15 Couvercle

● Données techniques

Dimensions du réservoir (ø x H) :	environ 179 x 359 mm
Poids total vide :	environ 1,27 kg
Longueur du tube de pulvérisation :	environ 500 mm
Capacité :	environ 5 l
Pression de fonctionnement acceptable :	environ 2,5 bars

Température de fonctionnement :	0-40 °C
Méthode de transport :	À côté de l'opérateur, en utilisant la sangle de transport
Débit (à 2,5 bars) de la fonction de pulvérisation large :	environ 19 l / h
Débit volumique (à 2,5 bars) du jet concentré :	environ 60 l / h

● Éléments inclus

- 1 pulvérisateur à pression
- 1 tube de pulvérisation
- 1 sangle de transport
- 1 instructions d'utilisation



Sécurité

● Consignes générales de sécurité

CONSERVEZ TOUS LES CONSEILS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DANS UN ENDROIT SÛR POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT !

- Les enfants ou les personnes qui n'ont pas des connaissances ou l'expérience nécessaires pour utiliser l'appareil ou dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ne doivent jamais être permis d'utiliser l'appareil sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent en aucun cas être permis à jouer avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Le contact avec le produit pulvérisé peut causer des blessures cutanées. Utilisez toujours des vêtements de protection, des gants et un masque respiratoire appropriés pendant toute pulvérisation.

⚠ AVERTISSEMENT ! N'effectuez aucune réparation ou modification sur le pulvérisateur à pression. Ne modifiez pas et ne réparez aucun des composants.

- Lavez-vous les mains et le visage après chaque session de pulvérisation.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser pour pulvériser des produits phytosanitaires !

■ **PRÉCAUTION ! RISQUE**



D'EXPLOSION ! Ne placez pas l'appareil (vide ou plein) directement au soleil !

- Lisez et respectez toujours les informations fournies par le fabricant du produit chimique lorsque vous travaillez avec ou mélangez des solutions à pulvériser.
- Libérez la pression résiduelle dans le réservoir en tirant la soupape de sécurité vers le haut avant d'ouvrir le réservoir (Fig. C).
- Ne pulvériser jamais dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.
- Libérez la pression résiduelle après chaque utilisation.
- Ne dévissez pas et ne retirez pas la soupape de sécurité.
- Le pulvérisateur ne doit pas être utilisé si l'opérateur est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Si nécessaire, obtenez les fiches de données de sécurité des substances chimiques et de leurs préparations du fabricant du produit à pulvériser.

Explication des symboles utilisés :



Pulvérisateur à pression de 5 l



Capacité maximale rempli : Environ 5 litres ou 8,8 pintes



Pression de fonctionnement acceptable :
Max. environ 2,5 bars



N'utilisez pas avec des substances corrosives !



Ne pulvériser pas sur des appareils électriques, des câbles électriques ou des fils.



Ne pulvériser pas sur des flammes nues ou des sources de chaleur.



Ne pulvériser pas sur des personnes !



Ne pulvériser pas sur des animaux !



Veillez pulvériser uniquement sur des plantes !



N'utilisez pas le produit avec des boissons !



Ne laissez pas le pulvérisateur à pression au soleil. Il y a un risque d'explosion !



Gardez-le éloigné des flammes nues et des sources de chaleur. Fermez hermétiquement les réservoirs.



Stockez-le dans un endroit ignifuge ! N'utilisez pas avec des liquides facilement inflammables !



Protégez-le du gel et stockez-le à l'abri du gel.



Réglable de pulvérisation fine à jet solide.



Stockez-le entre 0 °C-40 °C dans un endroit sec et sans poussière.



Lors du pompage, surveillez toujours la jauge pour vérifier la pression de fonctionnement.



Utilisez des vêtements de protection, des gants ou un masque appropriés.



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation.

● Avant utilisation

⚠ PRÉCAUTION ! Vérifiez que l'appareil fonctionne correctement ! Avant chaque utilisation, vérifiez que le pulvérisateur à pression n'a aucun dommage visible et qu'il fonctionne en toute sécurité. Pour faire cela, faites les tests et contrôles suivants :

- Vérifiez que le réservoir [5], le tuyau [12] et la sangle de transport [6] n'ont aucuns dommages visibles.
- Vérifiez que les raccords du tuyau sont bien serrés.
- Vérifiez que les raccords du tube sont bien serrés.
- Pompez le pulvérisateur à pression vide jusqu'à environ 1 bar. La pression ne doit pas tomber de plus de 0,5 bar environ en 30 minutes.
- Pompez le pulvérisateur à pression jusqu'à environ 2 bars.
- Tirez la soupape de sécurité [3] jusqu'à la butée. Vous entendrez la pression s'échapper.

● Utilisation

● Fixation du tube de pulvérisation (Fig. B)

- Tournez l'écrou-raccord [10] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le détacher de la poignée [11]. Placez l'écrou-raccord [10] sur le tube de pulvérisation [8], puis enfoncez le tube de pulvérisation [8] dans la poignée [11] jusqu'à la butée.
- Serrez l'écrou-raccord [10] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Remplissage du réservoir du pulvérisateur à pression (Fig. D)

Remarque : Avant d'utiliser ce produit, vérifiez qu'il est en bon état et qu'il n'a aucun dommage.

- Appuyez sur la poignée de la pompe [1] vers le bas et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remarque : Avant d'ouvrir le réservoir, tirez la soupape de sécurité [3] vers le haut pour libérer la pression résiduelle toujours présente dans le réservoir [5] (Fig. C).

- Retirez la pompe [2] du réservoir [5].
- Remplissez maintenant le réservoir.

Remarque : Remplissez le réservoir uniquement avec la quantité de liquide dont vous avez besoin pour cette session de pulvérisation (pas plus de 5 l).

- Remettez la pompe [2] dans le réservoir [5] et tournez la poignée de la pompe [1] dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum.

● Augmentation de la pression de fonctionnement

- Fixez le tube de pulvérisation [8] au support du couvercle [15] (Fig. G).
- Poussez légèrement la poignée de la pompe [1] vers le bas et relâchez-la en la tournant hors des rainures.
- Tirez la poignée de la pompe [1] de haut en bas jusqu'à ce que le pulvérisateur à pression ait été pompé à une pression ne dépassant pas la pression de fonctionnement maximale de 2,5 bars. Pour vous assurer que cette valeur n'est pas dépassée, vérifiez la jaune [4] pendant le pompage.

Remarque : Si la pression de l'air dans le réservoir [5] dépasse 2,5 bars, la pression sera automatiquement relâchée par la soupape de sécurité [3].

- Poussez la poignée de la pompe [1] vers le bas dans les rainures.
- Retirez maintenant le tube de pulvérisation [8] du support.

● Pulvérisation

- Transportez le pulvérisateur à pression sur votre épaule avec la sangle de transport [6].

Remarque : Veuillez maintenir le pulvérisateur à pression toujours en position verticale. Le pulvérisateur ne fonctionnera correctement que dans cette position.

- Tenez fermement le tube de pulvérisation par la poignée [11] et dirigez la buse de pulvérisation ajustable [7] par ex. vers une plante.
- Appuyez sur le déclencheur [13] pour commencer la pulvérisation.

- Relâchez le déclencheur [13] pour arrêter la pulvérisation.

Remarque : Lorsque la pression dans le réservoir [5] n'est plus suffisante pour continuer la pulvérisation, pompez le réservoir [5] pour augmenter à nouveau la pression jusqu'à la pression de fonctionnement maximale de 2,5 bars, sans la dépasser. Vous pouvez vérifier la pression de fonctionnement en utilisant la jauge [4] (voir « Augmentation de la pression de fonctionnement »).

- Tirez la soupape de sécurité [3] vers le haut au maximum pour libérer la pression résiduelle dans le réservoir [5] (Fig. C).

● Réglage de la buse de pulvérisation (Fig. E)

Pour régler la buse de pulvérisation [7], procédez comme suit :

- Pour obtenir une zone de pulvérisation plus large, tournez l'embout de la buse de pulvérisation [7] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au maximum.
- Pour obtenir un jet concentré, tournez l'embout de la buse de pulvérisation [7] par un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Transport du pulvérisateur à pression

Transportez le pulvérisateur à pression comme suit :

Transport pendant l'utilisation

- Accrochez le pulvérisateur à pression sur votre épaule avec la sangle de transport [6]. Vous pouvez fixer le

tube de pulvérisation **8** au support du couvercle **15** ou à la poignée de la pompe **1** pour le transporter (Fig. G).

Remarque : Assurez-vous que le pulvérisateur à pression reste toujours en position verticale. Le pulvérisateur à pression ne fonctionnera correctement que dans cette position.

Transport après utilisation

- Appuyez sur la poignée de la pompe **1** et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tirez la soupape de sécurité **3** vers le haut au maximum pour réduire la pression résiduelle dans le réservoir **5** (Fig. C).
- Transportez le pulvérisateur à pression en le tenant par la poignée de la pompe **1** ou avec la sangle de transport **6**. Vous pouvez fixer le tube de pulvérisation **8** au support du couvercle **15** ou à la poignée de la pompe **1** pour le transporter (Fig. G).

Remarque : Pour éviter d'endommager le réservoir **5** pendant le transport, soulevez toujours le pulvérisateur à pression et ne le traînez pas sur le sol.

● Nettoyage et entretien (Fig. F)

- Si la buse semble bouchée, n'essayez pas de la déboucher avec votre bouche.

Remarque : Nettoyez le pulvérisateur à pression après chaque utilisation ! Videz le réservoir après chaque utilisation.

● Nettoyage du pulvérisateur à pression

- Dévissez la buse de pulvérisation **7**.
- Nettoyez la buse de pulvérisation **7** avec de l'eau.
- Si la buse de pulvérisation **7** est bouchée, nettoyez-la en utilisant une aiguille.
- Dévissez la pompe **2** et le couvercle **15** du réservoir **5**.
- Rincez le pulvérisateur à pression, les tuyaux et les tubes avec de l'eau.
- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon humide.
- Remettez toutes les pièces ensembles.

● Nettoyage du tuyau d'aspiration

Nettoyez le tuyau **12** comme suit :

- Dévissez la pompe **2** et le couvercle **15** du réservoir **5**.
- Desserrez l'écrou-raccord du tuyau **9** sur le réservoir **5**.
- Retirez le tuyau **12** du réservoir **5**.
- Retirez le tuyau d'aspiration **14**, nettoyez le tube d'aspiration **14** et le tuyau **12** avec de l'eau.
- Après le nettoyage, rebranchez le tuyau d'aspiration **14** et réinsérez le tuyau **12** dans son ouverture sur le réservoir **5**.
- Serrez l'écrou-raccord **9** à la main.
- Remettez toutes les pièces ensembles.

● Stockage du pulvérisateur à pression

- Libérez toute pression résiduelle encore présente dans le réservoir après utilisation. Pour le faire, tirez le bouton de la soupape de sécurité

vers le haut jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun sifflement de l'air (fig. C).

- Nettoyez soigneusement l'appareil et laissez-le sécher avant de le ranger, en particulier l'hiver. Cela évitera les dommages causés par le gel.
- Videz le produit pulvérisé restant dans le réservoir et les tuyaux.
- Rangez le pulvérisateur à pression dans un endroit sec et sans poussière.

● **Dépannage**

Si les mesures listées ci-dessous ne permettent pas de résoudre le problème, contactez le fabricant.

● = Problème

● = Causes probables

○ = Solutions

● = Aucune pression ne s'établit dans le réservoir.

● = La pompe n'est pas vissée correctement.

○ = Vissez la pompe correctement.

● = L'anneau d'étanchéité de la pompe n'a pas été graissée.

○ = Graissez l'anneau d'étanchéité de la pompe avec un lubrifiant compatible avec le plastique (par exemple, de l'huile de silicone).

● La buse de pulvérisation ne pulvérise pas.

● Pas de pression.

○ Créez de la pression en utilisant la pompe.

● La buse de pulvérisation est bouchée.

○ Nettoyez la buse de pulvérisation.

● Pas de liquide dans le réservoir.

○ Remplissez le réservoir avec du liquide de pulvérisation.

● Le filtre est bouché.

○ Nettoyez le filtre.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplaçons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette

mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494362_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 494362_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France
Tél.: 0800907612
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

(BE) Service après-vente Belgique
Tél.: 080012614
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

(CH) Service après-vente Suisse
Tél.: 0800563601
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504



DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (494362_2504)

IAN : 494362_2504
Identification du produit : Parkside Pulvérisateur à pression
Numéro de modèle : HG13805

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces

Directive 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Informations complémentaires:

N° / Pièces

EK5/TA6 14-01.1:2023

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

15.08.2025

Date

ppa. Stefan Haensel

Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina 38
Inleiding	Pagina 38
Correct gebruik.....	Pagina 38
Beschrijving van onderdelen en functies.....	Pagina 39
Technische gegevens.....	Pagina 39
Meegeleverde artikelen.....	Pagina 39
Veiligheid	Pagina 39
Algemene veiligheidsadvies.....	Pagina 39
Voorafgaand aan het gebruik	Pagina 41
In gebruik nemen	Pagina 41
De sproeibuis bevestigen.....	Pagina 41
Vullen van de hogedrukspuittank.....	Pagina 41
De werkdruk opbouwen.....	Pagina 41
Sproeien.....	Pagina 42
De sproeikop instellen.....	Pagina 42
Transport van de hogedrukspuit	Pagina 42
Schoonmaken en verzorging	Pagina 42
Reinig de hogedrukspuit.....	Pagina 43
De aanzuigslang reinigen.....	Pagina 43
De hogedrukspuit opbergen.....	Pagina 43
Problemen oplossen	Pagina 43
Afvoer	Pagina 44
Garantie	Pagina 44
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina 44
Service	Pagina 45
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 46

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De getoonde symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op de eenheid.



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel of de dood ten gevolge kan hebben.



OPGELET! Dit symbool in combinatie met "Opgelet" geeft een laag risico aan dat, als dit niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord " LET OP" duidt op mogelijke schade aan eigendommen.



OPMERKING: Dit symbool in combinatie met "OPMERKING" geeft extra nuttige informatie.



Veiligheidsinstructies
Gebruiksaanwijzing



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

UK
CA

De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

(Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

DRUKSPUIT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product wordt gebruikt voor het sproeien van vloeistoffen in huis, tuin en kassen. Het sproeien van oplosmiddelen of oplosmiddelen bevattende vloeistoffen of olie is een bijzonder voorbeeld van onjuist gebruik van het product. Dit product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik. De drukspuit wordt alleen gebruikt voor het sproeien van de volgende vloeistoffen in huis, tuin of kassen.

- Water,
 - Milde, PH-neutrale reinigingsmiddelen
- Het gesproeiende middel mag alleen worden gesproeid in de door de fabrikant van het middel gespecificeerde concentratie. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van de agent. Het drukspuit-apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik.

Onjuist gebruik omvat met name het sproeien van het volgende:

- Pesticiden
- Onkruidverdelgers
- Ontsmettingsmiddelen
- Meststoffen
- Oplosmiddelen of vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten
- Olie
- Gemakkelijk ontvlambare vloeistoffen
- Corrosieve vloeistoffen zoals zuren of loog.

● Beschrijving van onderdelen en functies (afb. A)

- 1 Pomphandvat
- 2 Pomp
- 3 Veiligheidsklep
- 4 Drukmeter
- 5 Container
- 6 Draagriem
- 7 Sproeikop
- 8 Sproeibuis
- 9 Wartelmoer (slang)
- 10 Wartelmoer (handvat sproeimachine)
- 11 Handvat van de sproeibuis
- 12 Slang
- 13 Trigger
- 14 Aanzuigslang
- 15 Deksel

● Technische gegevens

Afmetingen container (ø x H):	ca. 179 x 359 mm
-------------------------------	------------------

Totaalgewicht, leeg:	ca. 1,27 kg
----------------------	-------------

Lengte van sproeibuis:	ca. 500 mm
------------------------	------------

Capaciteit:	ca. 5 l
-------------	---------

Toegestane werkdruk:	ca. 2,5 bar
----------------------	-------------

Bedrijfstemperatuur:	0-40 °C
----------------------	---------

Draagmethode:	Aan de bedieningszijde, met behulp van de draagriem
---------------	-----------------------------------------------------

Volumestroom (bij 2,5 bar) van brede sproeifunctie:	ca. 19 l/u.
-----------------------------------------------------	-------------

Volumestroom (bij 2,5 bar) van geconcentreerde straal:	ca. 60 l/u.
--------------------------------------------------------	-------------

● Meegeleverde artikelen

- 1 drukspuit
- 1 spuitbuis
- 1 draagriem
- 1 bedieningsinstructies



Veiligheid

● Algemene veiligheidsadvies

BEWAAR HET VEILIGHEIDSADVIES EN ALLE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLEK VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST!

- Kinderen of personen die niet over de kennis of ervaring beschikken om het apparaat te gebruiken of wier fysieke, zintuiglijke of intellectuele vermogens beperkt zijn, mogen het apparaat nooit gebruiken zonder toezicht of instructie van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR

VOOR LETSEL! Er bestaat een risico op letsel van de huid als gevolg van contact met het spuitproduct. Draag tijdens het sproeien altijd geschikte beschermende kleding, handschoenen en ademhalingsbescherming.

- ⚠ **WAARSCHUWING!** Voer geen reparaties of aanpassingen aan de hogedrukspuit uit. Vervang of repareer geen onderdelen.

- Was uw handen en gezicht na elke spuitsessie.

⚠ WAARSCHUWING! Niet voor het sproeien van gewasbeschermingsmiddelen!

- **OPGELET!**
ONTPLOFFINGSGEVAAR!
Plaats het apparaat (leeg of vol) niet in direct zonlicht!
- Lees en volg altijd de informatie van de fabrikant van de chemische stof wanneer u werkt met of mengt met sproeioplossingen.
- Laat de restdruk in de container af door de veiligheidsklep omhoog te trekken voordat u de container opent (afb. C).
- Spuit nooit in de wind, het water of de drinkwaterbron.
- Laat de restdruk na elk gebruik af.
- Schroef de veiligheidsklep niet los en verwijder deze niet.
- De sproeier mag niet worden gebruikt als de gebruiker moe of ziek is of onder invloed is van alcohol, drugs of medicatie.
- Vraag indien nodig de fabrikant van het spuitmiddel om de veiligheidsinformatiebladen voor chemische stoffen en preparaten daarvan.

Verklaring van de gebruikte symbolen:



hogedrukspuit van 5 l



Max. capaciteit gevuld:
Ongeveer 5 liter of 8,8 pints



Toegestane werkdruk:
Max. ca. 2,5 bar



Niet voor gebruik met corrosieve stoffen!



Spuit niet op elektrische apparaten, elektrische kabels of draden.



Spuit niet in open vuur of op verwarmingsbronnen.



Spuit niet op mensen!



Spuit niet op dieren!



Spuit alleen op planten!



Gebruik het product niet voor drankjes!



Laat de drukspuit niet in de zon staan. Er bestaat explosiegevaar!



Houd uit de buurt van open vuur en warmtebronnen. Sluit de containers goed af.



Opslaan op een vuurbestendige manier! Gebruik geen gemakkelijk ontvlambare vloeistoffen!



Beschermen tegen vorst en bewaren uit de buurt van vorst.



Instelbaar van nevel tot vaste straal.



Bewaren bij 0 °C–40 °C op een droge, stofvrije locatie.



Let bij het pompen altijd op de manometer om de werkdruk te controleren.



Draag een geschikte beschermende coating, handschoenen of masker.



Lees de instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik.

● Voorafgaand aan het gebruik

⚠ OPGELET! Controleer of het apparaat goed werkt! Controleer vóór elk gebruik of de hogedrukspuit vrij is van zichtbare schade en veilig functioneert. Voer hiertoe de volgende tests en inspecties uit:

- Controleer de container **[5]**, de slang **[12]** en de draagriem **[6]** op zichtbare schade.
- Controleer of de slangaansluitingen goed vastzitten.
- Controleer of de leidingaansluitingen goed vastzitten.
- Pomp de lege hogedrukspuit naar ca. 1 bar. De druk mag binnen 30 minuten niet meer dan ca. 0,5 bar dalen.
- Pomp de hogedrukspuit naar ca. 2 bar.
- Trek de veiligheidsklep **[3]** omhoog tot de aanslag. U moet de druk kunnen horen ontsnappen.

● In gebruik nemen

● De sproeibuis bevestigen (afb. B)

- Draai de wartelmoer **[10]** linksom om deze los te maken van het handvat **[11]**. Plaats de wartelmoer **[10]** op de sproeibuis **[8]** en duw de sproeibuis **[8]** zo ver mogelijk in het handvat **[11]**.
- Haal de wartelmoer aan **[10]** door deze rechtsom te draaien.

● Vullen van de hogedrukspuittank (afb. D)

Opmerking: Controleer voordat u het product gebruikt of het in goede staat verkeert en vrij is van defecten.

- Druk het pomphandvat **[1]** omlaag en draai het linksom.

Opmerking: Voordat u de tank opent, trekt u de veiligheidsklep **[3]** omhoog om eventueel nog aanwezige restdruk in de container af te laten **[5]** (afb. C).

- Trek de pomp **[2]** uit de container **[5]**.
- Vul vervolgens de tank.

Opmerking: Vul de tank met alleen de hoeveelheid vloeistof die u daadwerkelijk nodig hebt voor die specifieke spuitsessie (niet meer dan 5 l).

- Plaats de pomp **[2]** terug in de opvangbak **[5]** en draai het pomphandvat **[1]** zo ver mogelijk rechtsom.

● De werkdruk opbouwen

- Bevestig de sproeibuis **[8]** aan de houder van het deksel **[15]** (afb. G).
- Duw het pomphandvat **[1]** iets omlaag en laat het los door het uit de uitsparingen te draaien.
- Beweeg het pomphandvat **[1]** omhoog en omlaag tot de hogedrukspuit is opgepompt tot een druk die de maximaal toegestane werkdruk van 2,5 bar niet overschrijdt. Om ervoor te zorgen dat deze waarde niet wordt overschreden, controleert u de manometer **[4]** tijdens het pompproces.

Opmerking: Als de druk van de lucht in de container **[5]** hoger is dan 2,5 bar, wordt de druk automatisch afgelaten via de veiligheidsklep **[3]**.

- Druk het pomphandvat **[1]** omlaag in de uitsparingen.
- Neem nu de sproeibuis **[8]** uit de houder.

● **Sproeien**

- Hang de hogedrukspuit aan de draagriem over uw schouder **[6]**.
- **Opmerking:** Zorg ervoor dat de hogedrukspuit altijd rechtop wordt gehouden. Alleen als u de sproeier in deze richting houdt, werkt deze goed.
- Houd de sproeibuis stevig vast aan het handvat **[11]** en richt de verstelbare sproeikop **[7]** bijvoorbeeld op een plant.
- Druk op de trigger **[13]** om het sproeiproces te starten.
- Laat de trekker los **[13]** om het sproeiproces te stoppen.

Opmerking: Wanneer de druk in de tank **[5]** niet meer voldoende is om te spuiten, pompt u de tank **[5]** om de druk opnieuw te verhogen tot maar niet hoger dan de maximaal toegestane werkdruk van 2,5 bar. U kunt de werkdruk controleren met behulp van de manometer **[4]** (zie „de werkdruk opbouwen”).

- Trek de veiligheidsklep **[3]** zo ver mogelijk omhoog om de restdruk in de container af te laten **[5]** (afb. C).

● **De sproeikop instellen (afb. E)**

Ga als volgt te werk om de sproeikop **[7]** af te stellen:

- Om een bredere sproeizone te maken, draait u de punt van de sproeikop **[7]** zo ver mogelijk naar links.
- Om een geconcentreerde straal te maken, draait u de punt van de sproeikop **[7]** een kwartslag rechtsom.

● **Transport van de hogedrukspuit**

Vervoer de hogedrukspuit als volgt:

Transport tijdens gebruik

- Hang de hogedrukspuit met de draagriem **[6]** over uw schouder. U kunt de sproeibuis bevestigen **[8]** aan de houder van het deksel **[15]** of het pomphandvat **[1]** om deze te dragen (afb. G).

Opmerking: Zorg ervoor dat de hogedrukspuit altijd rechtop staat. Alleen dan kan de hogedrukspuit naar behoren werken.

Transport na gebruik

- Druk het pomphandvat **[1]** omlaag en draai het rechtsom.
- Trek de veiligheidsklep **[3]** zo ver mogelijk omhoog om de restdruk in de container te verlagen **[5]** (afb. C).
- Draag de hogedrukspuit aan het pomphandvat **[1]** of met behulp van de draagriem **[6]**. U kunt de sproeibuis bevestigen **[8]** aan de houder van het deksel **[15]** of het pomphandvat **[1]** om deze te dragen (afb. G).

Opmerking: Om schade aan de container **[5]** tijdens het transport te voorkomen, moet u altijd de hogedrukspuit heffen en deze niet over de grond slepen.

● **Schoonmaken en verzorging (afb. F)**

- Als het mondstuk verstopt lijkt te zijn, probeer het dan niet door te blazen met uw mond.

Opmerking: Reinig de hogedrukspuit na elk gebruik! Leeg de fles na elk gebruik.

● Reinig de hogedrukspuit

- Schroef het sproeimondstuk los **7**.
- Reinig de sproeikop **7** onder stromend water.
- Als de sproeikop **7** verstopt is, reinigt u deze door er een naald doorheen te duwen.
- Schroef de pomp **2** en het deksel **15** los van de container **5**.
- Spoel de hogedrukspuit, leidingen en slangen door met water.
- Reinig de oppervlakken van het product met een vochtige doek.
- Bevestig alle onderdelen weer aan elkaar.

● De aanzuigslang reinigen

Reinig de slang **12** als volgt:

- Schroef de pomp **2** en het deksel **15** los van de container **5**.
- Draai de wartelmoer van de slang **9** op de container **5** los.
- Trek de slang **12** uit de container **5**.
- Verwijder de aanzuigleiding **14**, reinig de aanzuigleiding **14** en de slang **12** onder stromend water.
- Steek na het reinigen de aanzuigbuis **14** in het stopcontact en steek de slang **12** weer in de opening op de container **5**.
- Draai de wartelmoer **9** handvast aan.
- Bevestig alle onderdelen weer aan elkaar.

● De hogedrukspuit opbergen

- Laat de resterende druk af die na gebruik nog in de container aanwezig is. Trek hiervoor de knop van de veiligheidsklep omhoog totdat u geen gezoen meer hoort van ontsnappende lucht (afb. C).

- Reinig het apparaat grondig en laat het drogen voordat u het opbergt, vooral in de winter. Zo voorkomt u vorstschade.
- Verwijder eventueel overgebleven spuitproduct uit de tank en de leidingen.
- Bewaar de hogedrukspuit op een droge, stofvrije plaats.

● Problemen oplossen

Als de hieronder vermelde maatregelen niet succesvol zijn, neemt u contact op met de fabrikant.

● = Fout

⊙ = mogelijke oorzaken

○ = oplossingen

● = Er is geen druk opgebouwd in de tank.

⊙ = De pomp is niet stevig op zijn plaats geschroefd.

○ = Schroef de pomp stevig op zijn plaats.

⊙ = De afdichtring van de pomp is niet gesmeerd.

○ = Smeer de afdichtring van de pomp met een met kunststof compatibel smeermiddel (bijv. siliconenolie).

● Sproeikop spuit niet.

⊙ Geen druk aanwezig.

○ Genereer druk met behulp van de pomp.

⊙ De sproeikop is geblokkeerd.

○ Reinig het sproeimondstuk.

⊙ Geen sproeimiddel in de tank.

○ Vul met sproeimiddel.

⊙ Filter is geblokkeerd.

○ Reinig het filter.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als gebruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494362_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kasabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494362_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

E-Mail: parkside-diy.com

IAN 494362_2504

(BE) Service België

Tel.: 080012614

E-Mail: parkside-diy.com

IAN 494362_2504



EU-CONFORMITEITSVERKLARING (494362_2504)

IAN: 494362_2504
Productidentificatie: Parkside Drukspuit
Modelnummer: HG13805

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen

Richtlijn 2006/42/EG

Annex I of 2006/42/EC

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen

EK5/TA6 14-01.1:2023

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

15.08.2025

Plaats

Datum

ppa. Stefan Haensel
Procuratiehouder

ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

Avvertenze e simboli impiegati	Pagina 48
Introduzione	Pagina 48
Uso corretto	Pagina 48
Descrizione delle parti e funzioni.....	Pagina 49
Dati tecnici.....	Pagina 49
Contenuto della confezione.....	Pagina 49
Sicurezza	Pagina 49
Avviso generale per la sicurezza	Pagina 49
Prima dell'uso	Pagina 51
Utilizzo	Pagina 51
Fissaggio del tubo spruzzatore	Pagina 51
Riempimento del serbatoio dello spruzzatore a pressione	Pagina 51
Accumulo di pressione di esercizio.....	Pagina 51
Spruzzatura	Pagina 52
Impostazione dell'ugello spruzzatore.....	Pagina 52
Trasporto dello spruzzatore a pressione	Pagina 52
Pulizia e cura	Pagina 53
Pulizia dello spruzzatore a pressione	Pagina 53
Pulizia del tubo flessibile di aspirazione.....	Pagina 53
Conservazione dello spruzzatore a pressione.....	Pagina 53
Risoluzione dei problemi	Pagina 53
Smaltimento	Pagina 54
Garanzia	Pagina 54
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 55
Assistenza	Pagina 55
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 56

Avvertenze e simboli impiegati

I simboli mostrati vengono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sulla confezione e sull'unità.



PERICOLO! Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



AVVERTENZA! Questo simbolo con la parola "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, provocherà lesioni gravi o morte.



ATTENZIONE! Questo simbolo in combinazione con la dicitura "ATTENZIONE" indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



ATTENZIONE! Questo simbolo in combinazione con la dicitura "ATTENZIONE" indica possibili danni materiali.



NOTA: Questo simbolo in combinazione con la dicitura "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.



Istruzioni per la sicurezza



Istruzioni per l'uso



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.



Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto.

(Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)

SPRUZZATORE MANUALE A PRESSIONE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto.

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso corretto

Il prodotto è utilizzato per spruzzare liquidi in casa, in giardino e nelle serre. La spruzzatura di solventi o liquidi contenenti solventi o olio è un esempio particolare di uso improprio del prodotto. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il dispositivo di spruzzatura a pressione è utilizzato esclusivamente per spruzzare i seguenti liquidi in casa, in giardino o nelle serre.

- Acqua,
- Detergenti delicati a pH neutro

Il prodotto può essere spruzzato solo nella concentrazione specificata dal produttore. In caso di dubbi, consultare il produttore del prodotto. Il dispositivo di spruzzatura a pressione è progettato esclusivamente per uso privato.

L'uso improprio include, in particolare, la spruzzatura dei seguenti prodotti:

- Pesticidi
- Diserbanti
- Disinfettanti
- Fertilizzanti
- Solventi o liquidi contenenti solventi
- Oli
- Liquidi facilmente infiammabili
- Liquidi corrosivi come acidi o soluzioni alcaline.

● Descrizione delle parti e funzioni (Fig. A)

- 1 Impugnatura della pompa
- 2 Pompa
- 3 Valvola di sicurezza
- 4 Pressostato
- 5 Contenitore
- 6 Tracolla
- 7 Ugello spruzzatore
- 8 Tubo spruzzatore
- 9 Dado di raccordo (tubo flessibile)
- 10 Dado di raccordo (impugnatura dello spruzzatore)
- 11 Impugnatura del tubo spruzzatore
- 12 Tubo flessibile
- 13 Grilletto
- 14 Tubo di aspirazione
- 15 Coperchio

● Dati tecnici

Dimensioni del contenitore (ø x A):	circa 179 x 359 mm
-------------------------------------	--------------------

Peso totale, vuoto:	circa 1,27 kg
---------------------	---------------

Lunghezza del tubo spruzzatore:	circa 500 mm
---------------------------------	--------------

Capacità:	circa 5 l
-----------	-----------

Pressione di esercizio consentita:	circa 2,5 bar
------------------------------------	---------------

Temperatura di esercizio:	0-40 °C
---------------------------	---------

Metodo di trasporto:	A lato dell'operatore, utilizzando la tracolla
----------------------	------------------------------------------------

Portata (a 2,5 bar) della funzione di spruzzatura ampia:	circa 19 l/h
----------------------------------------------------------	--------------

Portata (a 2,5 bar) del getto concentrato:	circa 60 l/h
--------------------------------------------	--------------

● Contenuto della confezione

- 1 Spruzzatore manuale a pressione
- 1 Tubo spruzzatore
- 1 Tracolla
- 1 Istruzioni per l'uso



Sicurezza

● Avviso generale per la sicurezza

CONSERVARE TUTTI GLI AVVISI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO!

- I bambini o le persone che non hanno le conoscenze o l'esperienza per utilizzare il dispositivo o le cui capacità fisiche, sensoriali o intellettive sono limitate non devono mai essere autorizzati a utilizzare il dispositivo senza la supervisione o le istruzioni di un responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai giocare con il dispositivo.


⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

Il contatto con il prodotto spruzzato comporta il rischio di lesioni alla pelle. Indossare sempre indumenti protettivi, guanti e protezioni respiratorie adeguati durante la spruzzatura.

AVVERTENZA! Non effettuare riparazioni o modifiche allo spruzzatore a pressione. Non modificare o riparare alcun componente.


- Lavarsi le mani e il viso dopo ogni utilizzo.


AVVERTENZA! Non utilizzare per la spruzzatura di prodotti fitosanitari!


-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Non esporre il dispositivo (vuoto o pieno) alla luce diretta del sole!


- Leggere e osservare sempre le informazioni fornite dal produttore del prodotto chimico quando si lavora o si miscelano soluzioni irroranti.
- Scaricare la pressione residua nel contenitore tirando verso l'alto la valvola di sicurezza prima di aprirlo (Fig. C).
- Non spruzzare mai contro vento, acqua o fonti di acqua potabile.
- Scaricare la pressione residua dopo ogni utilizzo.
- Non svitare o rimuovere la valvola di sicurezza.
- Lo spruzzatore non deve essere utilizzato se l'operatore è stanco, malato o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- Se necessario, richiedere le schede dati di sicurezza delle sostanze chimiche e dei relativi preparati al produttore del prodotto irrorante.


Spiegazione dei simboli utilizzati:


 Spruzzatore a pressione da 5 l

 Max. capacità di riempimento:
Circa 5 litri o 8,8 pinte


 Pressione di esercizio consentita:
Max. circa 2,5 bar


 Non utilizzare con sostanze corrosive!


 Non spruzzare su dispositivi elettrici, cavi o fili elettrici.


 Non spruzzare su fiamme libere o su fonti di calore.


 Non spruzzare sulle persone!


 Non spruzzare sugli animali!


 Spruzzare solo sulle piante!


 Non utilizzare il prodotto per bevande!

 Non lasciare il dispositivo di spruzzatura a pressione al sole. Si potrebbe verificare il rischio di esplosione!

 Tenere lontano da fiamme libere e fonti di calore. Chiudere bene i contenitori.
Conservare in un luogo ignifugo!
Non utilizzare liquidi facilmente infiammabili!

 Proteggere dal gelo e conservare al riparo dal gelo.

 Regolabile da nebulizzazione a getto pieno.

 Conservare a una temperatura compresa tra 0°C e 40°C in un luogo asciutto e privo di polvere.



Durante il pompaggio, controllare sempre il manometro per verificare la pressione di esercizio.



Indossare un rivestimento protettivo, guanti o una maschera adeguati.



Prima del primo utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.

● **Prima dell'uso**

⚠ ATTENZIONE! Controllare che il dispositivo funzioni correttamente! Controllare lo spruzzatore a pressione prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non presenti danni visibili e funzioni in modo sicuro. A tale scopo, eseguire i seguenti test e controlli:

- Controllare che il contenitore **5**, il tubo flessibile **12** e la tracolla **6** non presentino danni visibili.
- Verificare che i raccordi del tubo flessibile siano ben fissati.
- Verificare che i raccordi del tubo rigido siano ben fissati.
- Pompate lo spruzzatore a pressione vuoto a circa 1 bar. La pressione non deve scendere di oltre circa 0,5 bar nell'arco di 30 minuti.
- Pompate lo spruzzatore a pressione a circa 2 bar.
- Tirare la valvola di sicurezza **3** fino all'arresto. Si deve avvertire la fuoriuscita della pressione.

● **Utilizzo**

● **Fissaggio del tubo spruzzatore (Fig. B)**

- Ruotare il dado di raccordo **10** in senso antiorario per sganciarlo dall'impugnatura **11**. Inserire il dado di

raccordo **10** sul tubo di spruzzatura **8**, quindi spingere il tubo di spruzzatura **8** nell'impugnatura **11** fino in fondo.

- Serrare il dado di raccordo **10** ruotandolo in senso orario.

● **Riempimento del serbatoio dello spruzzatore a pressione (Fig. D)**

Nota: Prima di utilizzare il prodotto, verificare che sia in buone condizioni e privo di difetti.

- Premere l'impugnatura della pompa **1** verso il basso e ruotarla in senso antiorario.

Nota: Prima di aprire il serbatoio, tirare la valvola di sicurezza **3** verso l'alto per scaricare l'eventuale pressione residua presente nel contenitore **5** (Fig. C).

- Estrarre la pompa **2** dal contenitore **5**.
- Ora riempire il serbatoio.

Nota: Riempire il serbatoio solo con la quantità di liquido effettivamente necessaria per quella specifica sessione di spruzzatura (non più di 5 l).

- Riposizionare la pompa **2** nel contenitore **5** e ruotare completamente l'impugnatura della pompa **1** in senso orario.

● **Accumulo di pressione di esercizio**

- Fissare il tubo spruzzatore **8** al supporto del coperchio **15** (Fig. G).
- Spingere leggermente l'impugnatura della pompa **1** verso il basso e rilasciarla ruotandola fuori dalle cavità.
- Spostare l'impugnatura della pompa **1** verso l'alto e verso il basso finché lo spruzzatore a pressione non è stato pompato fino a una pressione non

superiore alla pressione di esercizio massima consentita di 2,5 bar. Per garantire che questo valore non venga superato, monitorare il pressostato [4] durante il pompaggio.

Nota: Se la pressione dell'aria nel contenitore [5] supera i 2,5 bar, la pressione viene automaticamente rilasciata attraverso la valvola di sicurezza [3].

- Premere l'impugnatura della pompa [1] verso il basso nelle apposite cavità.
- Ora estrarre il tubo spruzzatore [8] dal supporto.

● Spruzzatura

- Appendere lo spruzzatore a pressione alla spalla utilizzando la tracolla [6].

Nota: Assicurarsi che lo spruzzatore a pressione sia sempre in posizione verticale. Solo tenendolo in questa posizione lo spruzzatore funziona correttamente.

- Tenere saldamente il tubo spruzzatore per l'impugnatura [11] e rivolgere l'ugello spruzzatore regolabile [7], ad esempio verso una pianta.
- Premere il grilletto [13] per avviare la spruzzatura.
- Rilasciare il grilletto [13] per arrestare la spruzzatura.

Nota: Quando la pressione nel contenitore [5] non è più sufficiente per la spruzzatura, pompare il contenitore [5] per aumentare nuovamente la pressione fino a raggiungere, senza superarla, la pressione di esercizio massima consentita di 2,5 bar. È possibile controllare la pressione di esercizio utilizzando il pressostato [4] (vedere "Accumulo di pressione di esercizio").

- Tirare completamente la valvola di sicurezza [3] verso l'alto per rilasciare la pressione residua nel contenitore [5] (Fig. C).

● Impostazione dell'ugello spruzzatore (Fig. E)

Per regolare l'ugello spruzzatore [7], procedere come segue:

- Per generare una zona di spruzzatura più ampia, ruotare completamente la punta dell'ugello spruzzatore [7] in senso antiorario.
- Per ottenere un getto concentrato, ruotare la punta dell'ugello spruzzatore [7] di un quarto di giro in senso orario.

● Trasporto dello spruzzatore a pressione

Trasportare lo spruzzatore a pressione come segue:

Trasporto durante l'uso

- Appendere lo spruzzatore a pressione alla spalla utilizzando la tracolla [6]. È possibile fissare il tubo spruzzatore [8] al supporto del coperchio [15] o all'impugnatura della pompa [1] per il trasporto (Fig. G).

Nota: Assicurarsi che lo spruzzatore a pressione sia sempre in posizione verticale. Solo in questo modo lo spruzzatore a pressione può funzionare correttamente.

Trasporto dopo l'uso

- Premere l'impugnatura della pompa [1] verso il basso e ruotarla in senso orario.
- Tirare completamente la valvola di sicurezza [3] verso l'alto per ridurre la pressione residua nel contenitore [5] (Fig. C).

- Trasportare lo spruzzatore a pressione utilizzando l'impugnatura della pompa **1** o la tracolla **6**. È possibile fissare il tubo spruzzatore **8** al supporto del coperchio **15** o all'impugnatura della pompa **1** per il trasporto (Fig. G).

Nota: Per evitare danni al contenitore **5** durante il trasporto, sollevare sempre lo spruzzatore a pressione e non trascinarlo a terra.

● Pulizia e cura (Fig. F)

- Se l'ugello sembra ostruito, non cercare di liberarlo con la bocca.

Nota: Pulire lo spruzzatore a pressione dopo ogni utilizzo! Svuotare la bombola dopo ogni utilizzo.

● Pulizia dello spruzzatore a pressione

- Svitare l'ugello spruzzatore **7**.
- Pulire l'ugello spruzzatore **7** con acqua corrente.
- Se l'ugello spruzzatore **7** è ostruito, pulirlo inserendo un ago.
- Svitare la pompa **2** e il coperchio **15** dal contenitore **5**.
- Risciacquare lo spruzzatore a pressione, i tubi e le tubazioni con acqua.
- Pulire le superfici del prodotto con un panno umido.
- Rimontare tutti i componenti.

● Pulizia del tubo flessibile di aspirazione

Pulire il tubo flessibile **12** come segue:

- Svitare la pompa **2** e il coperchio **15** dal contenitore **5**.
- Allentare il dado di raccordo del tubo flessibile **9** sul contenitore **5**.
- Estrarre il tubo flessibile **12** dal contenitore **5**.

- Rimuovere il tubo di aspirazione **14**, pulire il tubo rigido di aspirazione **14** e il tubo flessibile **12** con acqua corrente.

- Dopo la pulizia, ricollegare il tubo rigido di aspirazione **14** e reinserire il tubo flessibile **12** nell'apposita apertura sul contenitore **5**.

- Serrare manualmente il dado di raccordo **9**.

- Rimontare tutti i componenti.

● Conservazione dello spruzzatore a pressione

- Dopo l'uso, scaricare l'eventuale pressione residua presente nel contenitore. A tal fine, tirare verso l'alto il pulsante della valvola di sicurezza finché non si sente più il sibilo di fuoriuscita dell'aria (Fig. C).
- Pulire accuratamente il dispositivo e lasciarlo asciugare prima di riporlo, soprattutto per l'inverno. Ciò evita danni dovuti al gelo.
- Rimuovere eventuali residui di prodotto spray dal serbatoio e dai tubi rigidi.
- Conservare lo spruzzatore a pressione in un luogo asciutto e privo di polvere.

● Risoluzione dei problemi

Se le misure elencate di seguito non hanno esito positivo, contattare il produttore.

● = Guasto

⊙ = Cause possibili

○ = Rimedi

● = Non si stabilisce pressione nel serbatoio.

⊙ = La pompa non è avvitata saldamente.

○ = Avvitare saldamente la pompa.

⊙ = L'anello di tenuta della pompa non è stato ingrassato.

○ = Ingrassare l'anello di tenuta della pompa con un lubrificante compatibile con la plastica (ad esempio, olio silconico).

● L'ugello spruzzatore non spruzza.

- ⊙ Nessuna pressione presente.
- Generare pressione utilizzando la pompa.
- ⊙ L'ugello spruzzatore è bloccato.
- Pulire l'ugello spruzzatore.
- ⊙ Nessuno spruzzo nel serbatoio.
- Riempire con spray.
- ⊙ Il filtro è ostruito.
- Pulire il filtro.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494362_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494362_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800172663
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800563601
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504

MT Assistenza Malta
Tel.: 80065168
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (494362_2504)

IAN: 494362_2504
Identificazione del prodotto: Parkside Spruzzatore manuale a pressione
Numero di modello: HG13805

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti

Direttiva 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti

EK5/TA6 14-01.1:2023

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

15.08.2025

Luogo

Data



ppa. Stefan Haensel
Firmatario autorizzato



ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato

Advertencias y símbolos utilizados	Página 58
Introducción	Página 58
Uso correcto.....	Página 58
Descripción de las piezas y funciones	Página 59
Datos técnicos.....	Página 59
Elementos incluidos	Página 59
Seguridad	Página 59
Aviso general de seguridad	Página 59
Antes del uso	Página 61
Poner en uso	Página 61
Acoplamiento del tubo para pulverizar.....	Página 61
Llenado del depósito del pulverizador a presión	Página 61
Aumento de la presión de funcionamiento.....	Página 62
Pulverización	Página 62
Colocación de la boquilla para pulverizar	Página 62
Transporte del pulverizador a presión	Página 62
Limpieza y mantenimiento	Página 63
Limpieza del pulverizador a presión.....	Página 63
Limpieza de la manguera de aspiración.....	Página 63
Guarda el pulverizador a presión	Página 63
Solución de problemas	Página 64
Eliminación	Página 64
Garantía	Página 64
Tramitación de la garantía	Página 65
Asistencia	Página 65
Declaración UE de conformidad	Página 66

Advertencias y símbolos utilizados

Los símbolos que se muestran se utilizan en las instrucciones de funcionamiento, en el embalaje y en la unidad.



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra indicadora "ADVERTENCIA" indica un riesgo de nivel medio, el cual, si no se evita, ocasionará lesiones serias o la muerte.



¡PRECAUCIÓN! Este símbolo, en combinación con "PRECAUCIÓN", indica un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.



¡ATENCIÓN! Este símbolo, en combinación con la palabra de señal "ATENCIÓN", indica un posible daño material.



NOTA: Este símbolo en combinación con "NOTA" proporciona información útil adicional.



Instrucciones de seguridad
Instrucciones de uso



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

**UK
CA**

El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto.

(El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)

PULVERIZADOR A PRESIÓN

● Introducción

Ehorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso correcto

El producto se utiliza para pulverizar líquidos en el hogar, el jardín y los invernaderos. La pulverización de disolventes o líquidos que contengan disolventes o aceite es un ejemplo concreto de uso inadecuado del producto. Este producto está pensado únicamente para uso privado. El pulverizador a presión solamente se utiliza para pulverizar los siguientes líquidos en la casa, el jardín o los invernaderos.

- Agua:
- Agentes de limpieza suaves y con PH neutro

El agente pulverizado solamente puede pulverizarse en la concentración especificada por el fabricante del agente. En caso de duda, consulte al fabricante del agente.

El dispositivo de pulverización a presión está diseñado exclusivamente para uso privado.

El uso incorrecto incluye, en particular, la pulverización de lo siguiente:

- Pesticidas
- Aerosoles para malas hierbas
- Desinfectantes
- Fertilizantes
- Disolventes o líquidos que contengan disolventes
- Aceite
- Líquidos fácilmente inflamables
- Fluidos corrosivos como ácidos o lejías.

● Descripción de las piezas y funciones (figura A)

- 1 Mango de la bomba
- 2 Bomba
- 3 Válvula de seguridad
- 4 Manómetro
- 5 Recipiente
- 6 Correa de transporte
- 7 Boquilla para pulverizar
- 8 Tubo para pulverizar
- 9 Tuerca de unión (manguera)
- 10 Tuerca de unión (mango del pulverizador)
- 11 Mango del tubo para pulverizar
- 12 Manguera
- 13 Gatillo
- 14 Tubo de aspiración
- 15 Cubierta

● Datos técnicos

Dimensiones del recipiente (ø x H):	Aproximadamente 179 x 359 mm
-------------------------------------	------------------------------

Peso total, vacío:	Aproximadamente 1,27 kg
--------------------	-------------------------

Longitud del tubo para pulverizar:	Aproximadamente 500 mm
------------------------------------	------------------------

Capacidad:	Aproximadamente 5 l
------------	---------------------

Presión de funcionamiento mínima admisible:	Aproximadamente 2,5 bares
---------------------------------------------	---------------------------

Temperatura de funcionamiento:	0–40 °C
--------------------------------	---------

Método de transporte:	En el lado del operador, utilizando la correa de transporte
-----------------------	-------------------------------------------------------------

Caudal (a 2,5 bares) de la función de pulverización amplia:	Aproximadamente 19 l/h
-------------------------------------------------------------	------------------------

Caudal (a 2,5 bares) del chorro concentrado:	Aproximadamente 60 l/h
----------------------------------------------	------------------------

● Elementos incluidos

- 1 Pulverizador a presión
- 1 Tubo para pulverizar
- 1 Correa de transporte
- 1 Instrucciones de funcionamiento



Seguridad

● Aviso general de seguridad

¡MANTENGA TODOS LOS AVISOS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS!

- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para utilizar el dispositivo, o cuyas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales sean limitadas, nunca deben poder utilizarlo sin la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. No se debe permitir que los niños jueguen con el dispositivo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES! Existe riesgo de lesiones

cutáneas por contacto con el producto pulverizado. Llevar siempre ropa de protección adecuada, guantes y protección respiratoria al pulverizar.

- ⚠ ¡ADVERTENCIA!** No realice reparaciones ni modificaciones en el pulverizador a presión. No cambie ni repare ningún componente.
- Lávese las manos y la cara después de cada sesión de pulverización.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Dispositivo no apto para pulverizar productos fitosanitarios!

- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!** ¡No coloque el dispositivo (vacío o lleno) a la luz directa del sol!
- Lea y respete siempre la información facilitada por el fabricante del producto químico cuando trabaje o mezcle soluciones de pulverización.
- Libere la presión residual del recipiente tirando de la válvula de seguridad hacia arriba antes de abrirlo (figura C).
- No pulverizar nunca hacia el viento, el agua o una fuente de agua potable.
- Libere la presión residual después de cada uso.
- No desatornille o quite la válvula de seguridad.
- El pulverizador no debe utilizarse si el operador está cansado o enfermo o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos.
- En caso necesario, solicite las fichas de datos de seguridad de las sustancias químicas y sus preparados al fabricante del agente pulverizador.

Explicación de los símbolos usados:



Pulverizador a presión de 5 l



Capacidad máxima de llenado: Aproximadamente 5 litros u 8,8 pintas



Presión de funcionamiento mínima admisible: Aproximadamente 2,5 bares máximo



¡No debe utilizarse con sustancias corrosivas!



No pulverice sobre dispositivos eléctricos, cables eléctricos o alambres.



No pulverice el producto hacia llamas vivas u otras fuentes de calor.



¡No pulverice sobre las personas!



¡No pulverice sobre los animales!



¡Pulverice solamente sobre las plantas!



¡No utilice el producto para bebidas!



No deje el pulverizador a presión expuesto al sol. ¡Existe el riesgo de explosión!



Mantener alejado de llamas vivas y fuentes de calor. Selle bien los recipientes. ¡Guárdelo de forma ignífuga! ¡No utilice líquidos fácilmente inflamables!



Proteger de las heladas y guardar al abrigo de estas.



Ajustable desde rocío de niebla a chorro sólido.



Almacenar a 0 °C-40 °C en un lugar seco y sin polvo.



Al bombear, observe siempre el manómetro para comprobar la presión de funcionamiento.



Utilice una capa protectora adecuada, guantes o mascarilla.



Antes de utilizar el producto por primera vez, lea atentamente las instrucciones.

● Antes del uso

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Compruebe de que el dispositivo está funcionando correctamente. Compruebe el pulverizador a presión antes de cada uso para asegurarse de que no presenta daños visibles y de que funciona de forma segura. Para ello, realice las siguientes pruebas e inspecciones:

- Compruebe si el recipiente [5], la manguera [12] y la correa de transporte [6] presentan daños visibles.
- Compruebe que las conexiones de la manguera estén bien apretadas.
- Compruebe que las conexiones de la tubería estén bien apretadas.
- Bombear el pulverizador a presión vacío a aproximadamente 1 bar. La presión no debe bajar más de 0,5 bares aproximadamente en un espacio de 30 minutos.
- Bombear el pulverizador a presión vacío a aproximadamente 2 bares.
- Tire de la válvula de seguridad [3] hasta el tope. Debe poder oír cómo se escapa la presión.

● Poner en uso

● Acoplamiento del tubo para pulverizar (figura B)

- Gire la tuerca de unión [10] en sentido contrario a las agujas del reloj para soltarla del mango [11]. Coloque la tuerca de unión [10] en el tubo para pulverizar [8] y, a continuación, introduzca este [8] en el mango [11] hasta el tope.
- Apriete la tuerca de unión [10] girándola en el sentido de las agujas del reloj.

● Llenado del depósito del pulverizador a presión (figura D)

Nota: Antes de utilizar el producto, compruebe que está en buen estado y sin defectos.

- Presione el mango de la bomba [1] hacia abajo y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.
Nota: Antes de abrir el depósito, tire de la válvula de seguridad [3] hacia arriba para liberar cualquier presión residual aún presente en el recipiente [5] (figura C).
- Extraiga la bomba [2] del recipiente [5].
- Ahora llena el depósito.
Nota: Llene el depósito solamente con la cantidad de líquido que realmente necesite para esa sesión de pulverización concreta (no más de 5 l).
- Vuelva a colocar la bomba [2] en el recipiente [5] y gire el mango de la bomba [1] en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

● Aumento de la presión de funcionamiento

- Fije el tubo para pulverizar **8** al soporte de la cubierta **15** (figura G).
- Empuje el mango de la bomba **1** ligeramente hacia abajo y suéltelo girándolo para sacarlo de los huecos.
- Mueva el mango de la bomba **1** hacia arriba y hacia abajo hasta que el pulverizador a presión haya alcanzado una presión que no supere la presión de funcionamiento máxima permitida de 2,5 bares. Para asegurarse de que este valor no se supera, controle el manómetro **4** durante el proceso de bombeo.

Nota: Si la presión del aire en el recipiente **5** supera los 2,5 bares, dicha presión se libera automáticamente a través de la válvula de seguridad **3**.

- Presione el mango de la bomba **1** hacia abajo en los huecos.
- Ahora saque el tubo para pulverizar **8** del soporte.

● Pulverización

- Cuélguese el pulverizador a presión al hombro por la correa de transporte **6**.

Nota: Asegúrese de que el pulverizador a presión se mantiene siempre en posición vertical. El pulverizador solamente funcionará correctamente si se mantiene en esta orientación.

- Sujete firmemente el tubo para pulverizar por el asa **11** y dirija la boquilla para pulverizar ajustable **7**, por ejemplo, hacia una planta.
- Presione el gatillo **13** para iniciar el proceso de pulverización.

- Suelte el gatillo **13** para detener el proceso de pulverización.

Nota: Cuando la presión en el recipiente **5** ya no sea suficiente para pulverizar, bombee el recipiente **5** para aumentar de nuevo la presión hasta la presión máxima de funcionamiento permitida de 2,5 bares, pero sin superarla. Puede comprobar la presión de funcionamiento con el manómetro **4** (consulte la sección “Aumento de la presión de funcionamiento”).

- Tire de la válvula de seguridad **3** hacia arriba hasta el tope para liberar la presión residual del recipiente **5** (figura C).

● Colocación de la boquilla para pulverizar (figura E)

Para ajustar la boquilla para pulverizar **7** proceda de la siguiente manera:

- Para generar una zona de pulverización más amplia, gire la punta de la boquilla para pulverizar **7** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope.
- Para crear un chorro concentrado, gire la punta de la boquilla para pulverizar **7** un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

● Transporte del pulverizador a presión

Transporte el pulverizador a presión como se indica a continuación:

Transporte durante el uso

- Cuélguese el pulverizador a presión con la correa de transporte **6** sobre el hombro. Puede fijar el tubo para pulverizar **8** al soporte de la cubierta

15 o al mango de la bomba 1 para transportarlo (figura G).

Nota: Asegúrese de que el pulverizador a presión está siempre en posición vertical. Solamente entonces el pulverizador a presión podrá funcionar correctamente.

Transporte después del uso

- Presione el mango de la bomba 1 hacia abajo y gírelo en sentido de las agujas del reloj.
- Tire de la válvula de seguridad 3 hacia arriba hasta el tope para reducir la presión residual del recipiente 5 (figura C).
- Transporte el pulverizador a presión por el asa de la bomba 1 o mediante la correa de transporte 6. Puede fijar el tubo para pulverizar 8 al soporte de la cubierta 15 o al mango de la bomba 1 para transportarlo (figura G).

Nota: Para evitar daños en el recipiente 5 durante el transporte, levante siempre el pulverizador a presión y no lo arrastre por el suelo.

● Limpieza y mantenimiento (figura F)

- Si la boquilla parece estar obstruida, no desatascarla soplando con la boca.

Nota: ¡Limpie el pulverizador a presión después de cada uso! Vacíe la botella después de cada uso.

● Limpieza del pulverizador a presión

- Desatornille la boquilla para pulverizar 7.
- Limpie la boquilla para pulverizar 7 con agua corriente.

- Si la boquilla para pulverizar 7 está obstruida, límpiela introduciendo una aguja a través de ella.
- Desenrosque la bomba 2 y la cubierta 15 del recipiente 5.
- Lave con agua el pulverizador a presión, las tuberías y los tubos.
- Limpie las superficies del producto con un paño húmedo.
- Vuelva a montar todas las piezas juntas.

● Limpieza de la manguera de aspiración

Limpie la manguera 12 de la siguiente manera:

- Desenrosque la bomba 2 y la cubierta 15 del recipiente 5.
- Afloje la tuerca de unión de la manguera 9 en el recipiente 5.
- Extraiga la manguera 12 del recipiente 5.
- Retire el tubo de aspiración 14, limpie el tubo de aspiración 14 y la manguera 12 bajo el grifo.
- Después de la limpieza, conecte el tubo de aspiración 14 y vuelva a insertar la manguera 12 en la abertura del recipiente 5.
- Apriete la tuerca de unión 9 a mano.
- Vuelva a montar todas las piezas juntas.

● Guarde el pulverizador a presión

- Libere cualquier presión residual que siga habiendo en el recipiente después de su uso. Para ello, tire del botón de la válvula de seguridad hacia arriba hasta que deje de oírse el silbido del aire que sale (figura C).
- Limpie a fondo el dispositivo y déjelo secar antes de guardarlo, sobre todo

para el invierno. Esto evitará daños por heladas.

- Elimine los restos de producto de pulverización del depósito y de las tuberías.
- Guarde el pulverizador a presión en un lugar seco y protegido de las heladas.

● Solución de problemas

Si las medidas indicadas a continuación no dan resultado, póngase en contacto con el fabricante.

● = **Error**

⊙ = Causas posibles

○ = Soluciones

● = **No hay presión establecida en el depósito.**

⊙ = La bomba no está bien atornillada.

○ = Atornille la bomba firmemente en su sitio.

⊙ = La junta de estanqueidad de la bomba no se ha engrasado.

○ = Engrase la junta de estanqueidad de la bomba con un lubricante compatible con plásticos (por ejemplo, aceite de silicona).

● **La boquilla para pulverizar no pulveriza.**

⊙ No hay presión.

○ Genere presión con la bomba.

⊙ La boquilla para pulverizar está bloqueada.

○ Limpie la boquilla para pulverizar.

⊙ No hay espray en el depósito.

○ Rellene con espray.

⊙ Filtro bloqueado.

○ Limpie el filtro.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494362_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494362_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España
Tel.: 900994940
E-Mail: parkside-diy.com
IAN 494362_2504



DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (494362_2504)

IAN: 494362_2504
Identificación del producto: Parkside Pulverizador a presión
Número de modelo: HG13805

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

Nº / Partes
Directive 2006/42/CE
Annex I of 2006/42/EC

Información adicional:

Nº / Partes
EK5/TA6 14-01.1:2023

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm
Lugar

15.08.2025
Fecha


ppa. Stefan Haensel
Procurador


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador

Avisos e símbolos utilizados	Página 68
Introdução	Página 68
Utilização adequada.....	Página 68
Descrição de peças e características	Página 69
Dados técnicos	Página 69
Itens incluídos	Página 69
Segurança	Página 69
Recomendações gerais de segurança.....	Página 69
Antes de utilizar	Página 71
Utilização	Página 71
Fixação do tubo de pulverização	Página 71
Enchimento do depósito do pulverizador de pressão	Página 71
Aumento da pressão de funcionamento	Página 71
Pulverização	Página 72
Regulação do bocal de pulverização	Página 72
Transporte do pulverizador de pressão	Página 72
Limpeza e cuidados	Página 73
Limpeza do pulverizador de pressão	Página 73
Limpeza da mangueira de sucção	Página 73
Armazenamento do pulverizador de pressão.....	Página 73
Resolução de problemas	Página 73
Eliminação	Página 74
Garantia	Página 74
Procedimento no caso de ativação da garantia.....	Página 75
Assistência Técnica	Página 75
Declaração UE de conformidade	Página 76

Avisos e símbolos utilizados

Os símbolos exibidos são utilizados nas instruções de utilização, na embalagem e na unidade.



PERIGO! Este símbolo, em combinação com a palavra "PERIGO", indica uma situação de risco elevado que, se não for evitada, originará ferimentos graves ou morte.



AVISO! Este símbolo, em combinação com a palavra "AVISO", indica uma situação de risco médio que, se não for evitada, originará ferimentos graves ou morte.



ATENÇÃO! Este símbolo, em combinação com a palavra "ATENÇÃO", indica um risco médio que, se não for prevenido, pode provocar ferimentos menores ou moderados.



CUIDADO! Este símbolo, em combinação com a palavra "CUIDADO", indica possíveis danos materiais.



NOTA: Este símbolo, em combinação com a palavra "NOTA", fornece informações úteis adicionais.



Instruções de segurança



Instruções de utilização



A marcação CE indica a conformidade com diretivas relevantes da UE aplicáveis a este produto.

UK
CA

A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)

PULVERIZADOR

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

O produto é utilizado para pulverizar líquidos em casa, no jardim e em estufas. A pulverização de solventes ou líquidos que contenham solventes ou óleo é um exemplo concreto de utilização incorreta do produto. Este produto destina-se exclusivamente a uso privado. O dispositivo de pulverização de pressão é utilizado apenas para pulverizar os seguintes líquidos em casa, no jardim ou em estufas.

- Água,
- Agentes de limpeza suaves e com PH neutro

O agente pulverizado pode ser pulverizado apenas na concentração especificada pelo fabricante do agente. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do agente. O dispositivo de pulverização de pressão foi desenvolvido exclusivamente para uso privado.

Uma utilização incorreta inclui, em particular, a pulverização dos seguintes materiais:

- Pesticidas
- Pulverizadores de ervas daninhas
- Desinfetantes
- Fertilizantes
- Solventes ou líquidos que contenham solventes
- Óleo
- Líquidos facilmente inflamáveis
- Líquidos corrosivos, tais como ácidos ou lixívia.

● Descrição de peças e características (Fig. A)

- 1 Pega da bomba
- 2 Bomba
- 3 Válvula de segurança
- 4 Manómetro
- 5 Recipiente
- 6 Correia de transporte
- 7 Bocal de pulverização
- 8 Tubo de pulverização
- 9 Porca de união (mangueira)
- 10 Porca de união (pega do pulverizador)
- 11 Pega do tubo de pulverização
- 12 Mangueira
- 13 Gatilho
- 14 Tubo de sucção
- 15 Tampa

● Dados técnicos

Dimensões do recipiente (Ø x A):	aprox. 179 x 359 mm
----------------------------------	---------------------

Peso total, vazio:	aprox. 1,27 kg
--------------------	----------------

Comprimento do tubo de pulverização:	aprox. 500 mm
--------------------------------------	---------------

Capacidade:	aprox. 5 L
-------------	------------

Pressão de funcionamento permitida:	aprox. 2,5 bar
-------------------------------------	----------------

Temperatura de funcionamento:	0-40 °C
-------------------------------	---------

Método de transporte:	Do lado do operador, utilizando a correia de transporte
-----------------------	---------------------------------------------------------

Caudal volúmico (a 2,5 bar) da função de pulverização ampla:	aprox. 19 L/h
--------------------------------------------------------------	---------------

Caudal volúmico (a 2,5 bar) de jato concentrado:	aprox. 60 L/h
--------------------------------------------------	---------------

● Itens incluídos

- 1 pulverizador
- 1 tubo de pulverização
- 1 correia de transporte
- 1 instruções de utilização



Segurança

● Recomendações gerais de segurança

MANTENHA TODAS AS RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA: E INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA FUTURA!

- Crianças ou pessoas que não possuam os conhecimentos ou a experiência necessários para utilizar o dispositivo ou que tenham capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas nunca devem ser autorizadas a utilizar o dispositivo sem supervisão ou instrução de uma pessoa responsável pela sua segurança. Nunca permita que as crianças brinquem com o dispositivo.

⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!


Existe o risco de ferimentos cutâneos resultantes do contacto com o produto de pulverização. Utilize sempre vestuário de proteção adequado,

luvas e proteção respiratória durante a pulverização.

AVISO! Não efetue quaisquer reparações ou modificações no pulverizador de pressão. Não altere ou repare nenhum componente.

- Lave as mãos e o rosto após cada sessão de pulverização.

AVISO! Não se destina à pulverização de produtos de proteção de plantas!

-  **ATENÇÃO! RISCO DE EXPLOSÃO!** Não coloque o dispositivo (vazio ou cheio) sob luz solar direta!

- Leia e respeite sempre as informações fornecidas pelo fabricante do produto químico quando estiver a trabalhar com soluções de pulverização ou a preparar misturas destas soluções.

- Liberte a pressão residual no recipiente puxando a válvula de segurança para cima antes de abrir o recipiente (Fig. C).

- Nunca pulverize contra o vento, a água ou uma fonte de água potável.


- Liberte a pressão residual após cada utilização.


- Não desapeste ou retire a válvula de segurança.


- O pulverizador não pode ser utilizado se o operador estiver cansado ou doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.


- Se necessário, solicite as fichas de dados de segurança das substâncias químicas e respetivas preparações ao fabricante do agente de pulverização.


Explicação dos símbolos utilizados:


 Pulverizador de pressão de 5 L


 Capacidade máxima de enchimento:
aprox. 5 litros ou 8,8 pints

 Pressão de funcionamento permitida:
máx. aprox. 2,5 bar


 Não se destina a ser utilizado com substâncias corrosivas!


 Não pulverizar contra dispositivos elétricos, cabos elétricos ou fios.


 Não pulverizar em chamas abertas ou fontes de aquecimento.

 Não pulverizar contra pessoas!


 Não pulverizar contra animais!


 Pulverizar apenas contra plantas!


 Não utilize o produto com bebidas!


 Não deixe o dispositivo de pulverização de pressão ao sol. Existe risco de explosão!

Mantenha afastado de chamas abertas e fontes de calor. Feche bem os recipientes.

 Armazene de maneira a que fique protegido contra o fogo! Não utilize líquidos facilmente inflamáveis!

 Proteja contra a geada e armazene afastado de geada.

 Ajustável de spray de névoa a jato sólido.

 Armazene de 0 °C a 40 °C num local seco e sem pó.



Quando bombear, verifique sempre a pressão de funcionamento no manómetro.



Utilize revestimento protetor, luvas ou máscara adequados.



Leia atentamente as instruções antes da primeira utilização.

● Antes de utilizar

⚠ ATENÇÃO! Certifique-se de que o dispositivo está a funcionar corretamente! Verifique o pulverizador de pressão antes de cada utilização para garantir que não apresenta danos visíveis e está a funcionar em segurança. Para tal, realize os seguintes testes e inspeções.

- Verifique se o recipiente [5], a mangueira [12] e a correia de transporte [6] apresentam danos visíveis.
- Verifique se as ligações da mangueira estão firmemente apertadas.
- Verifique se as ligações do tubo estão firmemente apertadas.
- Bombeie o pulverizador de pressão vazio até aproximadamente 1 bar. A pressão não deve descer mais de aproximadamente 0,5 bar no prazo de 30 minutos.
- Bombeie o pulverizador de pressão até aproximadamente 2 bar.
- Puxe a válvula de segurança [3] para cima até ao batente. Deve ser capaz de ouvir a pressão a ser libertada.

● Utilização

● Fixação do tubo de pulverização (Fig. B)

- Rode a porca de união [10] para a esquerda para soltá-la da pega [11].

Coloque a porca de união [10] no tubo de pulverização [8] e, em seguida, empurre o tubo de pulverização [8] para dentro da pega [11] o máximo possível.

- Aperte a porca de união [10] rodando para a direita.

● Enchimento do depósito do pulverizador de pressão (Fig. D)

Nota: antes de utilizar o produto, verifique se está em bom estado e sem defeitos.

- Pressione a pega da bomba [1] para baixo e vire-a para a esquerda.

Nota: antes de abrir o depósito, puxe a válvula de segurança [3] para cima para libertar qualquer pressão residual que ainda esteja presente no recipiente [5] (Fig. C).

- Retire a bomba [2] do recipiente [5].
- Agora, encha o depósito.

Nota: encha o depósito apenas com a quantidade de líquido que precisa efetivamente para a sessão de pulverização (não mais de 5 L).

- Volte a colocar a bomba [2] no recipiente [5] e rode a pega da bomba [1] para a direita o máximo possível.

● Aumento da pressão de funcionamento

- Fixe o tubo de pulverização [8] no suporte da tampa [15] (Fig. G).
- Empurre a pega da bomba [1] ligeiramente para baixo e solte-a rodando-a para fora dos encaixes.
- Mova a pega da bomba [1] para cima e para baixo até que o pulverizador de pressão tenha sido bombeado até uma pressão que não exceda a pressão máxima de funcionamento permitida de 2,5 bar. Para garantir

que não excede este valor, controle o manómetro [4] durante o processo de bombeamento.

Nota: se a pressão do ar no recipiente [5] exceder 2,5 bar, a pressão é libertada automaticamente pela válvula de segurança [3].

- Pressione a pega da bomba [1] para baixo até entrar nos encaixes.
- Agora, retire o tubo de pulverização [8] do suporte.

● Pulverização

- Pendure o pulverizador de pressão no ombro pela correia de transporte [6].

Nota: certifique-se de que mantém o pulverizador de pressão sempre na vertical. O pulverizador funciona corretamente apenas se for mantido nesta orientação.

- Segure firmemente no tubo de pulverização pela pega [11] e direcione o bocal de pulverização ajustável [7], por exemplo, para uma planta.
- Pressione o gatilho [13] para iniciar o processo de pulverização.
- Solte o gatilho [13] para interromper o processo de pulverização.

Nota: quando a pressão no recipiente [5] deixar de ser suficiente para pulverizar, bombeie o recipiente [5] para voltar a aumentar a pressão até à pressão máxima de funcionamento permitida de 2,5 bar, mas sem exceder a mesma. Pode verificar a pressão de funcionamento utilizando o manómetro [4] (ver “Aumento da pressão de funcionamento”).

- Puxe a válvula de segurança [3] o mais possível para cima para libertar a pressão residual no recipiente [5] (Fig. C).

● Regulação do bocal de pulverização (Fig. E)

Para ajustar o bocal de pulverização [7] siga este procedimento:

- Para gerar uma zona de pulverização mais ampla, rode a ponta do bocal de pulverização [7] o máximo para a esquerda
- Para criar um jato concentrado, rode a ponta do bocal de pulverização [7] um quarto de volta para a direita.

● Transporte do pulverizador de pressão

Transporte o pulverizador de pressão da seguinte forma:

Transporte durante a utilização

- Pendure o pulverizador de pressão ao ombro com a correia de transporte [6]. Pode fixar o tubo de pulverização [8] no suporte da tampa [15] ou na pega da bomba [1] para transportar (Fig. G).
Nota: certifique-se de que o pulverizador de pressão está sempre em posição vertical. Só assim o pulverizador de pressão pode funcionar corretamente.

Transporte após a utilização

- Pressione a pega da bomba [1] para baixo e vire-a para a direita.
- Puxe a válvula de segurança [3] o mais possível para cima para reduzir a pressão residual no recipiente [5] (Fig. C).
- Transporte o pulverizador de pressão pela pega da bomba [1] ou utilizando a correia de transporte [6]. Pode fixar o tubo de pulverização [8] no suporte da tampa [15] ou na pega da bomba [1] para transportar (Fig. G).

Nota: para evitar danificar o recipiente [5] durante o transporte, levante sempre o pulverizador de pressão e não o arraste pelo chão.

● **Limpeza e cuidados (Fig. F)**

- Se o bocal parecer estar obstruído, não tente desobstruí-lo soprando com a boca.

Nota: limpe o pulverizador de pressão após cada utilização! Esvazie a garrafa após cada utilização.

● **Limpeza do pulverizador de pressão**

- Desaperte o bocal de pulverização [7].
- Limpe o bocal de pulverização [7] com água corrente.
- Se o bocal de pulverização [7] estiver obstruído, limpe-o introduzindo-lhe uma agulha.
- Desaperte a bomba [2] e a tampa [15] do recipiente [5].
- Lave o pulverizador de pressão, os canos e os tubos com água.
- Limpe as superfícies do produto com um pano húmido.
- Monte todas as peças.

● **Limpeza da mangueira de sucção**

Limpe a mangueira [12] da seguinte forma:

- Desaperte a bomba [2] e a tampa [15] do recipiente [5].
- Solte a porca de união da mangueira [9] no recipiente [5].
- Tire a mangueira [12] do recipiente [5].
- Retire o tubo de sucção [14], limpe o tubo de sucção [14] e a mangueira [12] com água corrente.
- Após a limpeza, ligue o tubo de sucção [14] volte a inserir a mangueira [12] na sua abertura no recipiente [5].

- Aperte a porca de união [9] à mão.
- Monte todas as peças.

● **Armazenamento do pulverizador de pressão**

- Liberte qualquer pressão residual que ainda esteja presente no recipiente após a utilização. Para tal, puxe o botão da válvula de segurança para cima até deixar de ouvir o silvo do ar a sair (Fig. C).
- Lave bem o aparelho e deixe-o secar antes de o guardar, especialmente durante o inverno. Desta forma, evita danos causados pela geada.
- Elimine os restos de produto de pulverização do depósito e dos tubos.
- Guarde o pulverizador de pressão num local seco e sem pó.

● **Resolução de problemas**

Se as medidas listadas abaixo não forem eficazes, contacte o fabricante.

● = **Avaria**

⊙ = Causas possíveis

○ = Soluções

● = **Não há pressão no depósito.**

⊙ = A bomba não está bem enroscada.

○ = Enrosque a bomba firmemente no seu lugar.

⊙ = O anel de vedação da bomba não foi lubrificado.

○ = Lubrifique o anel de vedação da bomba com um lubrificante compatível com plástico (por exemplo, óleo de silicone).

● **O bocal de pulverização não pulveriza.**

⊙ = Não existe pressão.

○ = Aumente a pressão usando a bomba.

- O bocal de pulverização está obstruído.
- Limpe o bocal de pulverização.
- Não há spray no depósito.
- Encha com spray.
- O filtro está entupido.
- Limpe o filtro.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desmontagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 494362_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 494362_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

E-Mail: parkside-diy.com

IAN 494362_2504



DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (494362_2504)

IAN: 494362_2504
Identificação do produto: Parkside Pulverizador
Número do Modelo: HG13805

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças

Diretiva 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Informações complementares:

N ° / Peças

EK5/TA6 14-01.1:2023

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

15.08.2025

Lugar

Data



ppa. Stefan Haensel
Signatário autorizado



ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário autorizado



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG13805
Version: 09/2025

IAN 494362_2504